

# ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β

Revised September 22, 2015



Salutation

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ  
διὰ θελήματος θεοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ  
ἀδελφός τῆ ἐκκλησία τοῦ θεοῦ τῆ οὔσῃ ἐν  
Κορίνθῳ σὺν τοῖς ἁγίοις πᾶσιν τοῖς οὖσιν  
ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ,  
2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς  
ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Paul's Thanksgiving after Affliction

3 Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ  
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῶν  
οἰκτιρμῶν καὶ θεὸς πάσης παρακλήσεως,  
4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει  
ἡμῶν εἰς τὸ δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν  
τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει διὰ τῆς παρακλήσεως  
ἧς παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ θεοῦ.

5 ὅτι καθὼς περισσεύει τὰ παθήματα τοῦ  
Χριστοῦ εἰς ἡμᾶς, οὕτως διὰ τοῦ Χριστοῦ  
περισεύει καὶ ἡ παράκλησις ἡμῶν.

6 εἴτε δὲ θλιβόμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν  
παρακλήσεως καὶ σωτηρίας· εἴτε  
παρακαλούμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν  
παρακλήσεως τῆς ἐνεργουμένης ἐν  
ὑπομονῇ τῶν αὐτῶν παθημάτων ὧν καὶ  
ἡμεῖς πάσχομεν.

7 καὶ ἡ ἐλπίς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ ὑμῶν  
εἰδότες ὅτι ὡς κοινωνοὶ ἐστε τῶν  
παθημάτων, οὕτως καὶ τῆς παρακλήσεως.

8 Οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν,  
ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς θλίψεως ἡμῶν τῆς  
γενομένης ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι καθ'  
ὑπερβολὴν ὑπὲρ δύναμιν ἐβαρῆθημεν,  
ὥστε ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν·

9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς τὸ ἀπόκριμα τοῦ  
θανάτου ἐσχῆκαμεν, ἵνα μὴ πεποιθότες  
ᾧμεν ἐφ' ἑαυτοῖς ἀλλ' ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ  
ἐγείροντι τοὺς νεκρούς·

εἰμί- F,D,S,Pres,Act,Ptc, (Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God and Timothy the brother; to the church of God) [which] is (in Corinth); M,D,P,Pres,Act,Ptc, (with all the saints) [which] are (throughout Achaia)

εὐλογητός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, blessed be, praise be to (God)  
οἰκτιρμός, οὐ, ὁ- M,G,P, (the father) of mercies  
παρακλήσις, εως, ἡ- F,G,S, (and God of all comfort)

παρακαλέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, the one who comforts us  
θλίψις, εως, ἡ- F,D,S, (in all our) afflictions, troubles  
δύναμαι- Pres,Pass,Inf, so that we will be able to comfort εἰς + inf: purpose  
παρακάλεω- Pres,Act,Inf, to comfort  
πaráκλησις, εως, ἡ- Pres,Act,Inf, (all those in every affliction [= any affliction] through) the comfort  
παρακαλέω- 2-P,Pres,Pass,Ind, (with which) we (ourselves) are comforted by God)  
περισεύω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for just as) they abound  
πάθημα, ατος, τό- N,N,P, the sufferings (of Christ to us) NIV: into our lives  
πaráκλησις, εως, ἡ- F,N,S, (so also through Christ our) comfort (abounds) NAS: comfort is abundant NIV: our comfort overflows  
θλίβω- 1-P,Pres,Pass,Ind, (but if) we are afflicted  
σωτηρία, ας, ἡ- F,G,S, [it is] for/on behalf of your comfort and) salvation  
παρακάλεω- 1-P,Pres,Pass,Ind, (or) if we are comforted, [it is] for your comfort  
ἐνεργέω- F,G,S,Pres,Mid,Ptc, the one that is effective in/produces (perseverance in the same sufferings) NAS: which is effective in the patient enduring NIV: which produces in you patient endurance WBC: if taken as a divine passive: Which (God) produces as you remain steadfast  
πάσχω- 1-P,Pres,Act,Ind, (the same sufferings which also) we suffer  
βέβαιος, α, ον- adj F,N,S, (and our hope for you) is reliable, firm  
οἶδα- M,N,P,Perf,Act,Ptc, knowing (that)  
κοινωνός, οὐ, ὁ and ἡ- M,N,P, (as you are) sharers (of [our] sufferings)  
πάθημα, ατος, τό- N,G,P, thus also [you are sharers] of [our] sufferings  
πaráκλησις, εως, ἡ- F,G,S, comfort  
θέλω- 1-P,Pres,Act,Ind, (for) we (do not) want you  
ἀγνοέω- Pres,Act,Inf, to be unaware, uninformed, ignorant (brothers, of our afflictions/troubles/hardships)  
γίνομαι- F,G,S,Aor,Mid,Ptc, the ones which came about, arose (in Asia)  
ὑπερβολή, ἧς, ἡ- F,A,S καθ' β. to an extraordinary degree  
δύναμις, εως, ἡ- F,A,S, above [our] ability  
βαρέω- 1-P,Aor,Pass,Ind, lit: to weigh down burden here fig we were burdened (altogether beyond our strength)  
ἐξαπορέω- Aor,Pass,Inf, (so that we) to despair (even of life)  
ἀπόκριμα, ατος, τό- N,A,S, (but we ourselves had, in ourselves,) the report, sentence (of death)  
ἔχω- 1-P,Perf,Act,Ind, we had NAS: indeed, we had the sentence of death within ourselves  
πέιθω- M,N,P,Perf,Act,Ptc, trusting, relying  
εἰμί- 1-P,Pres,Act,Sub, lit: (in order that) we might (not) be (trusting ourselves)  
ἐγείρω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, (but [that we might trust/rely] upon God,) the one who raises (the dead) NIV: But this happened that we might not rely on ourselves but on God, who raises the dead.

10 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς καὶ ῥύσεται, εἰς ὃν ἠλπίκαμεν [ὄτι] καὶ ἔτι ῥύσεται,

11 συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα ἐκ πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα διὰ πολλῶν εὐχαριστηθῇ ὑπὲρ ἡμῶν.

#### The Postponement of Paul's Visit

12 Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως ἡμῶν, ὅτι ἐν ἀπλότητι καὶ εἰλικρινείᾳ τοῦ θεοῦ, [καὶ] οὐκ ἐν σοφίᾳ σαρκικῇ ἀλλ' ἐν χάριτι θεοῦ, ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ, περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς.

13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν ἀλλ' ἢ ἀναγινώσκετε ἢ καὶ ἐπιγινώσκετε· ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμεν καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου [ἡμῶν] Ἰησοῦ.

15 Καὶ ταύτη τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν, ἵνα δευτέραν χάριν σχῆτε,

16 καὶ δι' ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.

17 τοῦτο οὖν βουλόμενος μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην; ἢ ἄ βουλεύομαι κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ἢ παρ' ἐμοὶ τὸ Ναὶ ναὶ καὶ τὸ Οὐ οὐ;

18 πιστὸς δὲ ὁ θεὸς ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς οὐκ ἔστιν Ναὶ καὶ Οὐ.

19 ὁ τοῦ θεοῦ γὰρ υἱὸς Ἰησοῦς Χριστὸς ὁ ἐν ὑμῖν δι' ἡμῶν κηρυχθεὶς, δι' ἐμοῦ καὶ Σιλουανοῦ καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο Ναὶ καὶ Οὐ ἀλλὰ Ναὶ ἐν αὐτῷ γέγονεν.

τηλικούτος, αὐτή, οὗτο- *prn adecjival* M,G,S, (who out of) so great (a peril of death)

ῥύομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, he delivered (us); 3-S,Fut,Mid,Ind, (and) he will deliver [us]

ἐλπίζω- 1-P,Perf,Act,Ind, (in whom) we hope, (because also yet he will deliver [us]) NIV: On him we have set our hope that he will continue to deliver us

συνυπουργέω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, while joining in helping (also you us in prayers) = while you join in helping us through your prayers WBC: working together to support [me]

δεήσις, εως, ἢ- F,D,S, prayer

πρόσωπον, ου, τό- N,G,P, (so that by many) faces = persons

χάρισμα, ατος, τό- N,N,S, here the gracious gift of rescue from mortal danger

εὐχαριστέω- 3-S,Aor,Pass,Sub, so that because of [the prayers of] many people the to us gift will be thanked through [=by] many on behalf of us NAS: so that thanks may be given by many persons on our behalf for the favor bestowed on us through the prayers of many.

καύχησις, εως, ἢ- F,N,S, (for our) boast (is this)

μαρτύριον, ου, τό- N,N,S, the testimony

συνείδησις, εως, ἢ- F,G,S, (the testimony of our) conscience

ἀπλότης, ητος, ἢ- F,D,S, sincerity, uprightness, frankness

εἰλικρίνεια, ας, ἢ- F,D,S, (that) in holiness (and godly sincerity)

σοφία, ας, ἢ- F,D,S, (and not in fleshly) wisdom

σαρκικός, ἢ, ὄν- *adj* F,D,S, fleshly, human

ἀναστρέφω- 1-P,Aor,Pass,Ind, (but in/by the grace of God) we have conducted ourselves (in the world)

περισσοτέρως- *adv* (and) especially (towards you)

γράφω- 1-P,Pres,Act,Ind, (for) we (do not) write (to you [anything])

ἀλλ' ἢ ἄ- *except* that which ἀλλά BAG 1.a.

ἀναγινώσκω- 2-P,Pres,Act,Ind, you read

ἐπιγινώσκω- 2-P,Pres,Act,Ind, (you read) and understand; 2-P,Fut,Mid,Ind, you will understand

ἐλπίζω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and) I hope (that until the end you will understand)

ἐπιγινώσκω- 2-P,Aor,Act,Ind, (just as also) you understood (us)

μέρος, ους, τό- N,A,P, part ἀπὸ μέρους- in part

καθάπερ- *adv* (that we are your boast) just as (also you [are] ours in the day of our Lord Jesus) NAS: we are your reason to be proud as you also are ours

πεποίθησις, εως, ἢ- F,D,S, (and in this) confidence

βούλομαι- 1-S,Impf,Mid,Ind, I was intending, planning

πρότερος, α, ον- here as *adv* at first, in former times

ἔρχομαι- Aor,Act,Inf, to come (to you)

δεύτερος, α, ον- *adj* F,A,S, (so that) a second (grace)

κάρις, ιτος, ἢ- F,A,S, lit. have a second grace NAS: blessing NIV: benefit

ἔχω- 2-P,Aor,Act,Sub, you might have

διέρχομαι- Aor,Act,Inf, (and through you) to go through (into Macedonia)

ἔρχομαι- Aor,Act,Inf, (and back from) Macedonia (to go to you)

προπέμπω- Aor,Pass,Inf, (and from you) to be sent (to Judea)

βούλομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (this then) I intended, planned

ἐλαφρία, ας, ἢ- F, D,S, ([surely] not then) with vacillating

χράομαι- 1-S,Aor,Mid,Ind, I acted, proceeded?

βουλεύω- 1-S,Pres,Mid,Ind, (or what) I decided, planned [do] I decide (according to the flesh)

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Sub, (so that) it might be (from me [both] yes, yes and no?)

NAS: But as God is faithful, our word to you is not yes and no.

κηρύσσω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (for the son of God, Jesus Christ, the one among you through us [=by us] having) been preached, proclaimed, through [=by] me and Silvanus and Timothy

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, it was (not yes and no); 3-S,Perf,Act,Ind, but is yes in Him

20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ  
Ναί· διὸ καὶ δι' αὐτοῦ τὸ Ἀμήν τῷ θεῷ  
πρὸς δόξαν δι' ἡμῶν.

21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς  
Χριστὸν καὶ χρίσας ἡμᾶς θεός,

22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς καὶ δοὺς τὸν  
ἄρραβῶνα τοῦ πνεύματος ἐν ταῖς καρδίαις  
ἡμῶν.

23 Ἐγὼ δὲ μάρτυρα τὸν θεὸν  
ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχὴν, ὅτι  
φειδόμενος ὑμῶν οὐκέτι ἦλθον εἰς  
Κόρινθον.

24 οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως  
ἀλλὰ συνεργοὶ ἔσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν· τῇ  
γὰρ πίστει ἔστηκατε.

2 ἔκρινα γὰρ ἑμαυτῷ τοῦτο τὸ μὴ

πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν.

2 εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ὁ  
εὐφραίνων με εἰ μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ ἑμοῦ;

3 καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτὸ, ἵνα μὴ ἐλθὼν  
λύπην σχῶ ἀφ' ὧν ἔδει με χαίρειν,  
πεποισθῶς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ  
πάντων ὑμῶν ἐστίν.

4 ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως καὶ συνοχῆς  
καρδίας ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν δακρῦων,  
οὐχ ἵνα λυπηθῆτε ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα  
γνώτε ἦν ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.

Forgiveness for the Offender

5 Εἰ δέ τις λελύπηκεν, οὐκ ἐμὲ  
λελύπηκεν, ἀλλὰ ἀπὸ μέρους, ἵνα μὴ  
ἐπιβαρῶ, πάντας ὑμᾶς.

6 ἱκανὸν τῷ τοιούτῳ ἡ ἐπιτιμία αὕτη ἡ  
ὑπὸ τῶν πλειόνων,

ἐπαγγελία, ας, ἡ- F,N,P, (for as many [as are]) the promises (of God, in/with Him [they are] yes. Therefore also through Him the 'amen' for the glory of God through us)

πρὸς- BAG 3. c. β purpose/destiny

βεβαιῶ- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (now) the one who establishes, strengthens (us with you in Christ)

χρίω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, and anoints us [is] God

σφραγίζω- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, (also) the one who sealed us

δίδομι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, and who gave

ἄρραβῶν, ὄνος, ὁ- M,A,S, the pledge/down payment (of the Spirit in our hearts) NAS: gave us the Spirit in our hearts as a pledge.

μάρτυς, μάρτυρος, ὁ- M,A,S, a witness

ἐπικαλέω- 1-S,Pres,Mid,Ind, (and I) I call (God [as] a witness upon=to my soul)

φείδομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, that sparing you (from loss or discomfort)

NAS: to spare you

ἔρχομαι- 1-S,Aor,Act,Ind, (no longer) I went (to Corinth)

κυριεύω- 1-P,Pres,Act,Ind, (not that) we lord it over (your faith)

συνεργός, ὄν- adj (but we are) fellow workers (of your joy) NAS: but are workers with you for your joy

ἵστημι- 2-P,Perf,Act,Ind, (for in faith) you have stood firm

κρίνω- 1-S,Aor,Act,Ind, (for) I decided (this for myself) NAS: But I determined this for my own sake

λύπη, ης, ἡ- F,D,S, in sorrow

ἔρχομαι- Aor,Act,Inf, (not again in sorrow to you) to come

λυπέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for if) I grieve, cause sorrow to (you)

εὐφραίνω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (also who) makes (me) glad

λυπέω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, except the one who has been grieved out of [=because of] me NAS: but the one whom I made sorrowful?

γράφω- 1-S,Aor,Act,Ind, (and) I wrote (this itself) NAS: This is the very thing I wrote you

ἔρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (so that not) when coming

ἔχω- 1-S,Aor,Act,Sub, (sorrow) I might have

δεῖ- 3-S,Impf,Act,Ind, it is necessary

χαίρω- Pres,Act,Inf, (that not sorrow I might have from the ones who should) make (me) rejoice

πέιθω- M,N,S,Perf,Act,Ptc, having confidence (in all of you that my joy would be [the joy of] you all.) Hndbk: I felt confidence in you all, I knew that what made me happy would make you happy too.

θλίψις, εως, ἡ- F,G,S, (for out of many) afflictions

συνοχή, ης, ἡ- F,G,S, (and) anguish (of heart)

γράφω- 1-S,Aor,Act,Ind, I wrote (to you)

δάκρυον, ου, τό- N,G,P, (through many) tears

λυπέω- 2-P,Aor,Pass,Sub, (not that) you would be made sorrowful

γινώσκω- 2-P,Aor,Act,Sub, (but that) you might know (the love)

περισσότερος- adv (which I have) especially (for you)

λυπέω- 3-P,Perf,Act,Ind, (but if anyone) has caused sorrow/grief,) he has not caused sorrow/grieved (to me but in part) Hndbk: context indicates he is referring so a specific person, this is not hypothetical; context also indicates that Paul was not unaffected but it was not just Paul who suffered

ἐπιβαρῶ- 1-S,Pres,Act,Ind, (but in order to) not overburden all of you mng I don't want to exaggerate NAS: he has caused sorrow not to me, but in some degree – in order not to say too much – to all of you.

ἱκανός, ἡ, ὄν- adj N,N,S, (this punishment) was adequate, sufficient (for one such as this)

ἐπιτιμία, ας, ἡ- F, N,S, (this) punishment

πολύς, πολλή, πολύ- adj M,G,P, lit: the one by the many mng the punishment that was inflicted by the majority

7 ὥστε τούναντίον μᾶλλον ὑμᾶς  
χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μή πως τῆ  
περισσότερα λύπη καταποθῆ ὁ τοιοῦτος.

8 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς κυρῶσαι εἰς αὐτὸν  
ἀγάπην·

9 εἰς τοῦτο γὰρ καὶ ἔγραψα, ἵνα γινῶ τὴν  
δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς πάντα ὑπήκοοί ἐστε.

10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγώ· καὶ γὰρ ἐγὼ ὁ  
κεχάρισμαι, εἴ τι κεχάρισμαι, δι' ὑμᾶς ἐν  
προσώπῳ Χριστοῦ,

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ  
Σατανᾶ· οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα  
ἀγνοοῦμεν.

Paul's Anxiety and Relief

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρωάδα εἰς τὸ  
εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ καὶ θύρας μοι  
ἀνεωγμένης ἐν κυρίῳ,

13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου τῷ  
μὴ εὐρεῖν με Τίτον τὸν ἀδελφόν μου, ἀλλὰ  
ἀποταξάμενος αὐτοῖς ἐξῆλθον εἰς  
Μακεδονίαν.

14 Τῷ δὲ θεῷ χάρις τῷ πάντοτε  
θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ Χριστῷ καὶ τὴν  
ὁσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ φανεροῦντι δι'  
ἡμῶν ἐν παντὶ τόπῳ·

15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ θεῷ ἐν  
τοῖς σωζομένοις καὶ ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις,

16 οἷς μὲν ὁσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον,  
οἷς δὲ ὁσμὴ ἐκ ζωῆς εἰς ζωὴν. καὶ πρὸς  
ταῦτα τίς ἱκανός;

17 οὐ γὰρ ἐσμὲν ὡς οἱ πολλοὶ  
καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, ἀλλ' ὡς  
ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ' ὡς ἐκ θεοῦ κατέναντι  
θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν.

τούναντίον = του + ἐναντίον- adv (so that) on the other hand NAS: so that on  
the contrary NIV: now instead

χαρίζομαι- Aor, Mid, Inf, (rather you) to forgive

παρακαλέω- Aor, Act, Inf, (and) to comfort mng you should rather forgive and  
comfort [him]

περισσότερος, τέρα, ον- comp adj F, D, S, (lest) even more (sorrow)

λύπη, ης, ἡ- F, D, S, sorrow

καταπίνω- 3- S, Aor, Pass, Sub, (such a one) might drink down NAS: otherwise  
such a one might be overwhelmed by excessive sorrow.

παρακαλέω- 1- S, Pres, Act, Ind, (Therefore,) I urge (you)

κυρόω- Aor, Act, Inf, to confirm (your love for him)

γράφω- 1- S, Aor, Act, Ind, (for this reason also) I wrote

γινώσκω- 1- S, Aor, Act, Sub, (so that) I might know

δοκιμή, ης, ἡ- F, A, S, BAG 2 the experience of going through a test with  
special ref to the result, standing a test character so lit: (I might know)  
how you tested NAS: I might put you to the test NIV: to see if you would  
stand the test

ὑπήκοος, ον- adj M, N, P, (if you are) obedient (in all things)

χαρίζομαι- 2- P, Pres, Mid, Ind, (but to the one whom) you forgive (anything I also  
[forgive]); 1- S, Perf, Mid, Ind, (for I also what I have forgiven, if anything  
I have forgiven, [I did it] for you)

πρόσωπον, ου, τό- N, D, S, lit: face, countenance here mng in the presence of  
Christ

πλεονεκτέω- 1- P, Aor, Pass, Sub, (in order that) we might (not) be exploited,  
outwitted, cheated (by Satan) NAS: taken advantage of NIV: Satan might  
not outwit us

νόημα, ατος, τό- N, A, P, thoughts, design, intention NAS & NIV: schemes

ἀγνοέω- 1- P, Pres, Act, Ind, (for we) are (not) ignorant, unaware (of his schemes)

ἔρχομαι- M, N, S, Aor, Act, Ptc, (Now while) coming (to Troas for the gospel of  
Christ)

ἀνοίγω- F, G, S, Perf, Pass, Ptc, (also a door) having been opened (for me in the Lord)  
NAS: Now when I came to Troas for the gospel of Christ and when a door  
was opened for me in the Lord

ἔχω- 1- S, Perf, Act, Ind, I had

ἄνεσις, εως, ἡ- F, A, S, (I had no) rest (for my soul)

εὐρίσκω- Aor, Act, Inf, (not) finding (Titus, my brother) Wallace: this is the only  
dative articular inf in NT; it's either causal or contemporaneous  
time NIV: because I did not find . . .

ἀποτάσσω- M, N, S, Aor, Mid, Ptc, (but) taking my leave, saying farewell (to them)

ἔρχομαι- 1- S, Aor, Act, Ind, I went on (to Macedonia)

θριαμβεύω- M, D, S, Pres, Act, Ptc, (but thanks to God, the one always) leads in  
triumph (us in Christ)

ὁσμὴ, ης, ἡ- F, A, S, (and) the sweet aroma (of the knowledge of Him)

φανερόω- M, D, S, Pres, Act, Ptc, he makes known (through us in every place)

εὐωδία, ας, ἡ- F, N, S, (for we are Christ's) fragrance, aroma (to God)

σώζω- M, D, P, Pres, Pass, Ptc, (to/among) those who are being saved

ἀπόλλομι- M, D, P, Pres, Pass, Ptc, (and to/among) those who are perishing

ὅς μὲν . . . ὅς δέ- BAG 2. b. the one, the other

ὁσμὴ, ης, ἡ- F, N, S, (to the one) an aroma (from death to death, to the other) an  
aroma (from life to life.)

ἱκανός, ἡ, ὄν- (and who is) adequate, sufficient (for these things?) HndBk: This is  
a rhetorical question. The implied answer is "No one is!"

καπηλεύω- M, N, P, Pres, Act, Ptc, (for we are not like many,) peddling (the word of  
God) Note: idea is peddling for profit as a huckster

εἰλικρινεία, ας, ἡ- F, G, S, (but as from sincerity, a pure motive)

κατέναντι- Imp Prep + Gen, (but as out of God) before, in the sight (of God)

λαλέω- 1- P, Pres, Act, Ind, (in Christ) we are speaking NAS: but as from God, we  
speak in Christ in the sight of God.

Ministers of the New Covenant

3

Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς

συνιστάνειν; ἢ μὴ χρῆζομεν ὡς τινες  
 συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς ἢ ἐξ  
 ὑμῶν;

2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε,  
 ἐγγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,  
 γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ  
 πάντων ἀνθρώπων,

3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ  
 Χριστοῦ διακονηθεῖσα ὑφ' ἡμῶν,  
 ἐγγεγραμμένη οὐ μέλανι ἀλλὰ πνεύματι  
 θεοῦ ζῶντος, οὐκ ἐν πλαξίν λιθίναις ἀλλ'  
 ἐν πλαξίν καρδίαις σαρκίναις.

4 Πεποίθησιν δὲ τοιαύτην ἔχομεν  
 διὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν θεόν.

5 οὐχ ὅτι ἀφ' ἑαυτῶν ἱκανοὶ ἐσμεν  
 λογίσασθαί τι ὡς ἐξ ἑαυτῶν, ἀλλ' ἡ  
 ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ θεοῦ,

6 ὃς καὶ ἰκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς  
 διαθήκης, οὐ γράμματος ἀλλὰ πνεύματος·  
 τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτεννεί, τὸ δὲ πνεῦμα  
 ζωοποιεῖ.

7 Εἰ δὲ ἡ διακονία τοῦ θανάτου ἐν  
 γράμμασιν ἐντετυπωμένη λίθοις ἐγενήθη  
 ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι ἀτενίσαι τοὺς  
 υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ πρόσωπον Μωϋσέως  
 διὰ τὴν δόξαν τοῦ προσώπου αὐτοῦ τὴν  
 καταργουμένην,

8 πῶς οὐχὶ μᾶλλον ἡ διακονία τοῦ  
 πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ;

9 εἰ γὰρ τῇ διακονίᾳ τῆς κατακρίσεως  
 δόξα, πολλῶ μᾶλλον περισσεύει ἡ διακονία  
 τῆς δικαιοσύνης δόξης.

10 καὶ γὰρ οὐ δεδόξασται τὸ δεδοξασμένον  
 ἐν τούτῳ τῷ μέρει εἵνεκεν τῆς  
 ὑπερβαλλούσης δόξης.

11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης,  
 πολλῶ μᾶλλον τὸ μένον ἐν δόξῃ.

ἄρχω- 1-P,Pres,Mid,Ind, *are we beginning, (again)*συνίστημι- Pres,Act,Inf, *to commend (ourselves?)*χρῆζω- 1-P,Pres,Act,Ind, *(or surely not) we have need (as some)*συστατικός, ἢ, ὄν- *adj introductory, commendatory (letters to you or from you?)*NAS: *letters of commendation* NIV: *letters of recommendation*ἐπιστολή, ἡς, ἡ- F,G,P, *letter, epistle*ἐγγράφω- F,N,S,Perf,Pass,Ptc, *(our letter is you) having been written, inscribed  
(in our hearts)*γινώσκω- F,N,S,Pres,Pass,Ptc, *known*ἀναγινώσκω- F,N,S,Pres,Pass,Ptc, *(and) read (by all men)*φανερόω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, *being known, shown, revealed*διακονέω- F,N,S,Aor,Pass,Ptc, *(that you are a letter of Christ) having been served,  
cared for (by us)*ἐγγράφω- F,N,S,Perf,Pass,Ptc, *having been written*μέλας, μέλαινα, μέλαν- *adj N,D,S, (not) in ink (but with the spirit of the living  
God)*ζωω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, *living*πλάξ, πλακός, ἡ- F,D,P, *(not on) tablets (of stone but on) tablets (of human hearts)*λίθινος, ἰνη, ὄν- *adj F,D,P, made of stone*σάρκινος, ἡ, ὄν- *adj F,D,P, human, fleshy* NAS & NIBV: *human hearts*πεποίθησις, εως, ἡ- F,A,S, *confidence*ἔχω- 1-P,Pres,Act,Ind, *(but confidence such as this) we have through Christ  
toward God* NIV: *Such confidence as this is ours through Christ before  
God.*ἱκανός, ἡ, ὄν- *adj M,N,P, (not that from ourselves we are) enough, adequate*λογίζομαι- Aor,Mid,Inf, *to be considered (anything out of ourselves)*ἱκανός, ἡ, ὄν- *adj F,N,S, (but out) adequacy [is] from God*ἰκάνω- 3-S,Aor,Act,Ind, *(who also) made adequate, sufficient (us)*διάκονος, ου, ὁ, ἡ- M,A,P, *[as] servants, ministers*καινός, ἡ, ὄν- *adj F,G,S, of the new*διαθήκη, ἡς, ἡ- F,G,S, *(of the new) covenant*γράμμα, ατος, τό- N,G,S, *(not) of the letter, (but of the spirit)*ἀποκτείνω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(for the letter) kills*ζωοποιέω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(but the Spirit) gives life*ἐντυπώω- F,N,S,Per,Pass,Ptc, *(but if) the ministry (of death)*ἐντυπώω- F,N,S,Per,Pass,Ptc, *having been engraved, carved (in letters)*λίθος, ου, ὁ- M,D,P, *on stone*γίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, *came (in glory)* NIV: *came with glory*δύναμαι- Pres,Pass,Inf, *to be able = (so that the sons of Israel) were (not) able*ἀτενίζω- Aor,Act,Inf, *to look intently (at the face of Moses)* NIV: *to look steadily*καταργέω- F,A,S,Pres,Pass,Ptc, *(because the glory of his face,) the one that was  
fading* NIV: *fading though it was* Note: *verb denotes coming to an end,  
being used up*διάκονος, ου, ὁ, ἡ- F,N,S, *the ministry (of the Spirit)*εἰμί- 3-Fut,Mid,Ind *(how not more the ministry of the Spirit) he shall be (in  
glory?)* NIV: *will not the ministry of the Spirit be even more glorious?*κατάκρισις, εως, ἡ- F,G,S, *(for if the ministry) of condemnation [is] glorious*NAS: *has glory*περισσεύω- 3-S,Pres,Act,Ind, *(much more) it will abound, be abundant, overflow  
(the ministry of righteousness in glory!)*δαξάξω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *(for also) it has (not) been glorified;*N,N,S,Perf,Pass,Ptc, *that which was glorified in this part [mng in this  
case/matter]*μέρος, ους, τό- N,D,S, *part here mng BAG 1. B. θ matter, affair*ἕνεκα- *imp prep - gen, because of*ὑπερβάλλω- F,G,S,Pres,Act,Ptc, *(the glory) that surpasses [it]* NAS: *For indeed  
what had glory, in this case has no glory because of the glory that  
surpasses it.*καταργέω- N,N,S,Pres,Pass,Ptc, *(for if) that which was fading ([was] through  
glory)* NIV: *And if what was fading away came with glory*μένω- N,N,S,Pres,Act,Ptc, *how much more that which remains [is] with glory  
NIV: how much greater is the glory of that which lasts!*

12 Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα  
πολλῆ παρρησία χρώμεθα

ἔχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, *having (then a hope such as this)*  
παρρησία, ας, ἡ- F,D,S, *(with great) boldness, confidence*  
χρώομαι- 1-P,Pres,Mid,Ind, *we act, proceed* UBS Handbook Lit: *we use much boldness* NAS: *we use great boldness in our speech* NIV: *we are very bold*

13 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς ἐτίθει κάλυμμα  
ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ πρὸς τὸ μὴ  
ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ τέλος  
τοῦ καταργουμένου.

τίθημι- 3-S,Impf,Act,Ind, *(and not as Moses) he put*  
κάλυμμα, ατος, τό- N,A,S, *a veil, head covering (on his face)*  
ἀτενίζω- Aor,Act,Inf, *(so that the sons of Israel not) to look intently [= so they could not look intently]*  
καταργέω- N,G,S,Pres,Pass,Ptc, *(to the end) of that which was fading* NIV: *to keep the Israelites from gazing at it while the radiance was fading away.*

14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν. ἄχρι  
γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας τὸ αὐτὸ κάλυμμα  
ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης  
μένει, μὴ ἀνακαλυπτόμενον ὅτι ἐν Χριστῷ  
καταργεῖται.

πωρόω- 3-S,Aor,Pass,Ind, *(but) it was hardened*  
νόημα, ατος, τό- N,N,P, DBAG 2: *(their) minds* DBA 1: *thoughts*  
σήμερον- adv *(for until) today's (day) mng for until this very day*  
κάλυμμα, ατος, τό- N,N,S, *(the same) veil*  
ἀνάγνωσις, εως, ἡ- F,D,S, *(during) the reading*  
παλαιός, ά, όν- adj F,G,S, *old*  
διαθήκη, ης, ἡ- F,G,S, *(the old) covenant*  
μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, *it remains*  
ἀνακαλύπτω- N,N,S,Pres,Pass,Ptc, *(not) having been uncovered, unveiled*  
καταργέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, *(because) it is abolished, done away with (in Christ)*  
NAS: *because it is removed in Christ* NIV: *because only in Christ is it taken away*

15 ἀλλ' ἕως σήμερον ἡνίκα ἂν  
ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν  
καρδίαν αὐτῶν κεῖται.

ἡνίκα- conj *when, at the time when here with ἂν whenever*  
ἀναγινώσκω- 3-S,Pres,Pass,Sub, *(But to this day whenever Moses) is read*  
κεῖμαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, *(a veil upon their heart) it lies* NAS: *a veil lies over their heart*

16 ἡνίκα δὲ ἔὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς κύριον,  
περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.

ἐπιστρέφω- 3-S,Aor,Act,Sub, *(but whenever) he turns to the Lord*  
περιαιρέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, *(the veil) is taken away, removed*

17 ὁ δὲ κύριος τὸ πνεῦμά ἐστιν· οὐ δὲ τὸ  
πνεῦμα κυρίου, ἐλευθερία.

ἐλευθερία, ας, ἡ- F,N,S, *(now the Lord is spirit and where the Spirit of the Lord [is, there is]) freedom, liberty*

18 ἡμεῖς δὲ πάντες ἀνακεκαλυμμένω  
προσώπῳ τὴν δόξαν κυρίου  
κατοπτρίζομενοι τὴν αὐτὴν εἰκόνα  
μεταμορφούμεθα ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν  
καθάπερ ἀπὸ κυρίου πνεύματος.

ἀνακαλύπτω- N,D,S,Perf,Pass,Ptc, *having unveiled (the face) = with unveiled faces*  
κατοπτρίζω- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, *look at something as in a mirror, contemplate [someth], while contemplating/beholding* NAS: *beholding as in a mirror the glory of the Lord* NIV: *reflect/contemplate the Lord's glory*  
εἰκών, όνος, ἡ- M,A,S, *(the same) image*  
μεταμορφόω- 1-P,Pres,Pass,Ind, *we are being transformed (into the same image)*  
καθάπερ- conj *Just as (from the spirit of the Lord) mng this is the working of the Spirit of the Lord) [denotes the agent of the transformation]*

Treasures in Earthen Vessels

4 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν

ταύτην καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ ἐγκακοῦμεν  
2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς  
αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ  
μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ  
τῇ φανερώσει τῆς ἀληθείας  
συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν  
συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

ἐλεέω- 1-P,Aor,Pass,Ind, *For this reason/therefore, having this ministry, we received mercy*

ἐγκακέω- 1-P,Pres,Act,Ind, *we are not discouraged, afraid* NAS/NIV: *we do not lose heart*

ἀπείπον- 1-P,Aor,Mid,Ind, *(but) we renounced*

κρυπτός, ἡ, όν- adj N,A,P, *the hidden things*

αἰσχύνη, ης, ἡ- F,G,S, *of shame*

περιπατέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, *(not) walking*

πανουργία, ας, ἡ- F,D,S, *in craftiness, trickery* lit: *readiness to do anything*

δολόω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, *(nor) falsifying, adulterating (the word of God)*

φανερώσις, εως, ἡ- F,D,S, *(but) by the open disclosure (of truth)* NIV: *by setting forth the truth plainly*

συνίστημι- M,N,P,Pres,Act,Ptc, *commending (ourselves)*

συνείδησις, εως, ἡ- F,A,S, *(to every man's) conscience (in the sight of God)*

καλύπτω- N,N,S,Perf,Pass,Ptc, *(and even if it is) being veiled (our gospel) it is being veiled (among those who re perishing)*

ἀπόλλυμι- M,D,P,Pres,Mid,Ptc, *(among) those who are perishing*

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ  
εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις  
ἔστιν κεκαλυμμένον,



4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου  
ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα τῶν ἀπίστων εἰς τὸ  
μὴ αὐγάσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου  
τῆς δόξης τοῦ Χριστοῦ, ὃς ἐστὶν εἰκὼν  
τοῦ θεοῦ.

5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν ἀλλὰ  
Ἰησοῦν Χριστὸν κύριον, ἑαυτοὺς δὲ  
δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν.

6 ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν, Ἐκ σκότους φῶς  
λάμπει, ὃς ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν  
πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης  
τοῦ θεοῦ ἐν προσώπῳ [Ἰησοῦ] Χριστοῦ.

7 Ἐχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον  
ἐν ὄστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ  
τῆς δυνάμεως ἡ τοῦ θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν·

8 ἐν παντὶ θλιβόμενοι ἀλλ' οὐ  
στενοχωρούμενοι, ἀπορούμενοι ἀλλ' οὐκ  
ἐξαπορούμενοι,

9 διωκόμενοι ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι,  
καταβαλλόμενοι ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι,

10 πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ  
σώματι περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ  
Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ.

11 αἰεὶ γὰρ ἡμεῖς οἱ ζῶντες εἰς θάνατον  
παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ  
τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ  
ἡμῶν.

12 ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ  
δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν.

13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως  
κατὰ τὸ γεγραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ  
ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ  
λαλοῦμεν,

14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν κύριον  
Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ ἐγερεῖ καὶ  
παραστήσει σὺν ὑμῖν.

τυφλώω- 3-S,Aor,Act,Ind, (among the one whom the God of this age) has blinded  
νόημα, ατος, τό- N,A,P, the minds  
ἄπιστος, ον- adj M,G,P, (the minds) of the unbelieving  
αὐγάζω- Aor,Act,Inf, (so that not) to see = so that they cannot see εἰς + inf =  
purpose

φωτισμός, οἰ, ὁ- M,A,S, BAG a the light (of the gospel of the glory of Christ)  
εἰκὼν, ὄνος, ἡ- F,N,S, (who is) the image (of God)  
κηρύσσω- 1-P,Pres,Act,Ind, (for we) are (not) preaching, proclaiming (ourselves,  
but Jesus Christ [as] Lord and ourselves as your servants for Jesus' sake)

εἶπον- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (for God) the one who said  
λάμπω- 3-S,Fut,Act,Ind, (out darkness, light) shall shine; 3-S,Aor,Act,Ind, (who)  
has shown in our hearts NIV: made his light shine in our hearts WBC: lit.  
"he shone," but in the Hebrew causative sense of "to make to  
shine"

πρός- here for purpose so as ([to give] light)  
φωτισμός, οἰ, ὁ- M,A,S, to give the light [WBC: to illuminate them with . . .] (of  
the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ) Handbook:  
In the face of Christ is contrasted with Moses's face in 3.7. As TEV  
makes explicit, God's glory is "shining" in the face of Christ.

ἔχω- 1-P,Pres,Act,Ind, (but) we have (this treasure)  
θησαυρός, οἰ, ὁ- M,A,S, treasure  
ὄστράκινος, η, ον- adj N,D,P, made of earth, clay  
σκεῦος, οὗς, τό- N,D,P, (in earthen/clay) jars, vessels  
ὑπερβολή, ἡς, ἡ- F,N,S, extraordinary quality/character  
δύναμις, εως, ἡ- F,G,S, of the power  
εἰμί- 3-S,Pres,Act,Sub, it might be (of God and not of ourselves) NAS: so that the  
surpassing greatness of the power will be of God and not from ourselves  
Handbk: the second half of this verse may possibly be worded as follows:  
"This happens in order to show that the truly great power comes from God  
and not from us"

θλίβω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (in everything/every way) being oppressed,  
distressed

στενοχωρέω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (but not) distressed,crushed  
ἀπορέω- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, perplexed, bewildered

ἐξαπορέω- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, (but not) despairing

διώκω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, persecuted

ἐγκαταλείπω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (but not) forsaken, abandoned

καταβάλλω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, struck down

ἀπόλλυμι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, (but not) destroyed

νέκρωσις, εως, ἡ- F,A,S, (at all times) the death of Jesus

περιφέρω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (in [our] body) carrying

φανερώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (so that also the life of Jesus) might be revealed,  
manifested (in our body)

ἀει- adv, (for) constantly, always

ζάω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (we) the ones who are living

παραδίδωμι- 1-P,Pres,Pass,Ind, we are being delivered, handed over (to death for  
Jesus' sake)

φανερώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (so that the life of Jesus) might be revealed,  
manifested

θνητός, ἡ, ὄν- F,D,S, (in our) mortal (flesh = body)

ἐνεργέω- 3-S,Pres,Mid,Ind, (so that death) is at work, operating, active (in us, but  
life in you)

ἔχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (but) having (the same spirit of faith)

γράφω- N,A,S,Perf,Pass,Ptc, (according to) that which has been written

πιστεύω- 1-S,Aor,Act,Ind, I believed

λαλέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (therefore) I spoke

πιστεύω- 1-P,Pres,Act,Ind, we also believe

λαλέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (therefore) we (also) speak

οἶδα- M,N,P,Perf,Act,Ptc, knowing

ἐγείρω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, (that) the one who raised (the Lord Jesus); 3-  
S,Fut,Act,Ind, (also we with Jesus)

παρίστημι/παριστάνω- 3-S,Fut,Act,Ind, (also) he will present us with you

15 τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις  
πλεονάσασα διὰ τῶν πλειόνων τὴν  
εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν  
τοῦ θεοῦ.

Living by Faith

16 Διὸ οὐκ ἐγκακοῦμεν, ἀλλ' εἰ καὶ  
ὁ ἕξω ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται, ἀλλ' ὁ  
ἕσω ἡμῶν ἀνακαινοῦται ἡμέρα καὶ ἡμέρα.  
17 τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως  
ἡμῶν καθ' ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὴν  
αἰώνιον βάρους δόξης κατεργάζεται ἡμῖν,

18 μὴ σκοποῦντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα  
ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα· τὰ γὰρ βλεπόμενα  
πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα αἰώνια.

5 Οἶδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος  
ἡμῶν οἰκία τοῦ σκηνοῦ καταλυθῇ,  
οἰκοδομὴν ἐκ θεοῦ ἔχομεν, οἰκίαν  
ἀχειροποίητον αἰώνιον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

2 καὶ γὰρ ἐν τούτῳ στενάζομεν τὸ  
οἰκητήριον ἡμῶν τὸ ἕξ οὐρανοῦ  
ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες,

3 εἴ γε καὶ ἐνδυσάμενοι οὐ γυμνοὶ  
εὐρεθησόμεθα.

διὰ- BAG 2 a for the sake of NAS: For all things are for your sakes  
πλεονάζω- F,N,S,Aor,Act,Ptc, (so that grace) which is increasing  
πολύς, πολλή, πολὺ- adj M,G,P, (which is increasing) through the many NAS:  
spreading to more and more people

εὐχαριστία, ας, ἡ- F,A,S, thanksgiving  
περισεύω- 3-S,Aor,Act,Sub, (so that grace . . . thanksgiving) it cause to abound  
to the glory of God NAS: may cause the giving of thanks to abound  
ἐγκακέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (therefore) we do (not) loose heart, become discouraged  
διαφθείρω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (but if also the outside of us man) is decaying,  
wasting away NAS: but though our outer man is decaying

ἀλλά . . . ἀλλά- used to contrast, but . . . yet  
ἀνακαινώω- 3-S,Pres,Pass,Ind, )yet our inner [man] is being renewed (day by  
day)

παραυτίκα- adv (for the) present, immediate  
ἐλαφρός, ἄ, ὄν- adj N,N,S, having little weight light  
θλίψις, εως, ἡ- F,G,S, (light) affliction, troubles WBC: For our affliction, light and  
momentary

ὑπερβολή, ἡς, ἡ- F,A,S, state of exceeding to an extraordinary degree  
κατά- BAG 5 b β to indicate the nature, kind, peculiarity or characteristics of  
a thing καθ' ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὴν Lit: from beyond to beyond  
mng beyond all measure and proportion NAS: far beyond all comparison  
βάρους, ους, τό- N,A,S, (an eternal) weight (of glory) Handbk: The words weight  
and glory are closely related in Hebrew, since they are spelled with  
the same consonants. Paul's choice of the Greek words weight of  
glory probably reflects the underlying play on words in Hebrew.

κατεργάζομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, produces (for us an out of all proportion eternal  
weight of glory

σκοπέω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, while (not) looking (us) Gen ab.  
βλέπω- F,A,S,Pres,Pass,Ptc, at the things which are seen; (but at the things that  
are unseen NAS: while we look not at the things which are seen, but at the  
things which are not seen

πρόσκαιρος, ὄν- adj N,N,P, (for the things that are seen) are transitory,  
temporary, (but the things that are unseen, eternal)

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (for) we know that)

ἐπίγειος, ὄν- adj F,N,S, (if our) earthly

οἰκία, ας, ἡ- F,N,S, BAG 1, b, imagery: (earthly) home (of a tent)

σκηνος, ους, τό- N,G,S, tent, temporary lodging NAS: the earthly tent which is  
our house

καταλύω- 3-S,Aor,Pass,Sub, (if) it were destroyed, torn down

οἰκοδομή, ἡς, ἡ- F,A,S, (we have) a building (from God)

ἀχειροποίητος, ὄν- adj F,A,S, (a home) not build with [human] hands χεῖρ,  
χειρός- hands

στενάζω- 1-P,Pres,Act,Ind, (for in this house) we groan

οἰκητήριον, ου, τό- N,A,S, dwelling, habitation (of ours)

ἐπενδύομαι- Aor,Mid,Inf, to be clothed lit to put a garment over an existing  
one, put on (in addition to)

ἐπιποθέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, longing, desiring (to be clothed)

εἴ γε καὶ- in as much because

ἐκδύω- M,N,P,Aor,Mid,Ptc, strip, take off UBS: Instead of putting on, a few  
manuscripts have taking off. The two verbs differ in spelling by one  
letter only . . . the correct reading is very uncertain. NAS: if indeed,  
when we have taken it [the earthly body] off, we shall not be found naked.  
Either way the message that results is basically the same. Paul  
longs to put on the heavenly dwelling in order not to be found  
"without a body."

γυμνός, ἡ, ὄν- adj M,N,P, naked

εὐρίσκω- 1-P,Fut,Pass,Ind, we will (not) be found

4 καὶ γὰρ οἱ ὄντες ἐν τῷ σκῆνῃ  
στενάζομεν βαρούμενοι, ἐφ' ᾧ οὐ θέλομεν  
ἐκδύσασθαι ἀλλ' ἐπενδύσασθαι, ἵνα  
καταποθῆ τὸ θνητὸν ὑπὸ τῆς ζωῆς.

5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ  
τοῦτο θεός, ὁ δούς ἡμῖν τὸν ἄρραβῶνα τοῦ  
πνεύματος.

6 Θαρροῦντες οὖν πάντοτε καὶ  
εἰδότες ὅτι ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι  
ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ κυρίου·

7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ  
εἶδους·

8 θαρροῦμεν δὲ καὶ εὐδοκοῦμεν μᾶλλον  
ἐκδημησαί ἐκ τοῦ σώματος καὶ ἐνδημησαί  
πρὸς τὸν κύριον.

9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες  
εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι αὐτῷ εἶναι.

10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς φανερωθῆναι δεῖ  
ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ, ἵνα  
κομίσῃται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος  
πρὸς ἃ ἔπραξεν, εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.

#### The Ministry of Reconciliation

11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ  
κυρίου ἀνθρώπους πείθομεν, θεῷ δὲ  
πεφανερώμεθα· ἐλπίζω δὲ καὶ ἐν ταῖς  
συνειδήσεσιν ὑμῶν πεφανερῶσθαι.

12 οὐ πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνομεν ὑμῖν  
ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν καυχήματος  
ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν  
προσώπῳ καυχωμένους καὶ μὴ ἐν καρδίᾳ.

13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, θεῷ· εἴτε  
σωφρονοῦμεν, ὑμῖν.

σκῆνος, ους, τό- N,D,S, (for also, the ones who are in) the tent mng: while we are  
in the tent

στενάζω- 1-P,Pres,Act,Ind, we groan

βαρέω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, being weighed down

ἐφ' ᾧ- ἐπι BAG 6. c. because (we do not want)

ἐκδύω- Aor,Mid,Inf, to be unclothed see v 3

ἐπενδύομαι- Aor,Mid,Inf, (but) to be clothed

καταπίνω- 3-S,Aor,Pass,Sub, so that it may be swallowed up

θνητός, ή, όν- adj N,N,S, the mortal here as a noun

ζωή, ής, ή- F,G,S, (by) life

κατεργάζομαι- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, (and) the one who prepared (us for this very  
thing [is] God)

δίδωμι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, the one who gave (to us)

ἄρραβῶν, ὠνος, ό- M,A,S, pledge, deposit, down payment NAS: the Spirit as a  
pledge

θαρρέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (Therefore, always) being confident, courageous

οἶδα- M,N,P,Perf,Act,Ptc, knowing (that)

ἐνδημέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, while at home (in the body)

ἐκδημέω- 1-P,Pres,Act,Ind, we are away (from the Lord) orig: away from home

περιπατέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (for) we walk (by faith)

εἶδος, ους, τό- N,G,S, BAG 3 (not by) sight

θαρρέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (and) we are confident

εὐδοκέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (and) I resolve, determine (rather) NAS & NIV: prefer

ἐκδημέω- Aor,Act,Inf, to be away (from the body)

ἐνδημέω- Aor,Act,Ind, to be at home (with the Lord)

Φιλοτιμέομαι- 2-P,Pres,Mid,Ind, (for this reason/therefore) we have as our  
ambition, we aspire to

εἴτε . . . εἴτε- whether . . . or

ἐνδημέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, while at home

ἐκδημέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, or away, absent

εὐάρεστος, ου, ό- adj M,N,P, (to be) pleasing (to Him)

Φανερώω- Aor,Pass,Inf, (for we all) must appear

δεῖ- 3-S,Pres,Act,Ind, we must (appear)

ἔμπροσθεν- imp prep + gen before

βῆμα, ατος, τό- N,G,S, the judgement seat (of Christ)

κομίζω- 3-S,Aor,Mid,Sub, (so that) he might receive [a recompense] (each one)

τὰ διὰ τοῦ σώματος- lit: the things through the body = the things done while in  
the body

πράσσω- 3-S,Aor,Act,Ind, he did, accomplished

φαῦλος, η, ον- adj N,A,S, (whether good or) morally base NAS & NIV: bad

οἶδα- M,N,P,Perf,Act,Ptc, knowing (then, the fear of the Lord)

πειθω- 1-P,Pres,Act,Ind, we persuade, appeal to (men)

φανερῶω- 1-P,Perf,Pass,Ind, (and) we are visible, revealed, made known NIV:  
What we are is plain to God

ἐλπίζω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and) I hope (also)

συνείδησις, εως, ή- F,D,P, in your conscience

φανερῶω- Perf,Pass,Inf, to be revealed, made known NIV: and I hope it is also  
plain to your conscience

συνίστημι- 1-P,Pres,Act,Ind, (not again) we are commending, recommending  
(ourselves to you)

ἀφορμή, ής, ή- F,A,S, (but) an occasion, opportunity

δίδωμι- M,N,P,Pres,Act,Ind, we are giving (to you)

καύχημα, ατος, τό- N,G,S, a boast (on behalf of us) NAS: an occasion to be proud  
of us

ἔχω- 2-P,Pres,Act,Sub, (so that) you might have [an answer]

καυχάομαι- M,A,P,Pres,Mid,Ptc, (the ones in the face) taking pride, boasting =  
those who take pride in appearance (but not in the heart)

ἐξίστημι- 1-P,Aor,Act,Ind, (for if) we are out of our senses (for God = it is for  
God) NAS: besides ourselves, NIV: out of our mind Lit: be out of place  
or state

σωφρονέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (if) we are of sound mind (for you = it is for you)

14 ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἷς ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον·

15 καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἵνα οἱ ζῶντες μηκέτι ἑαυτοῖς ζῶσιν ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι καὶ ἐγερθέντι.

16 Ὡστε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν οὐδένα οἶδαμεν κατὰ σάρκα· εἰ καὶ ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι γινώσκομεν.

17 ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις· τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν, ἰδοὺ γέγονεν καινὰ·

18 τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ θεοῦ τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς ἑαυτῷ διὰ Χριστοῦ καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς καταλλαγῆς,

19 ὡς ὅτι θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν τὸν λόγον τῆς καταλλαγῆς.

20 ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν ὡς τοῦ θεοῦ παρακαλοῦντος δι' ἡμῶν· δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ, καταλλάγητε τῷ θεῷ.

21 τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς γενώμεθα δικαιοσύνη θεοῦ ἐν αὐτῷ.

**6** Συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς·

2 λέγει γάρ,

Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου  
καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας  
ἐβοήθησά σοι.

ἰδοὺ νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος, ἰδοὺ νῦν ἡμέρα σωτηρίας·

3 μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία,

συνέχω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for the love of Christ) controls, compels (us) NAS:

controls NIV: compels UBS: leaves us no choice

κρίνω- M,A,P,Aor,Act,Ptc, having judged, concluded, been convinced (of this)

ἀποθνήσκω- 1-3,Aor,Act,Ind, (that one for all) he died

ἄρα- conj then, as a result

ἀποθνήσκω- 3-P,Aor,Act,Ind, (then the many) died

ἀποθνήσκω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and) he died (for all)

ζῶ- M,N,P,Pres,Act,Ind, (so that) those who live; 3-P,Pres,Act,Sub, might (no longer) live (for themselves)

ἀποθνήσκω- M,D,S,Aor,Act,Ptc, (but for) the one who died (and was raised for them)

ἐγείρω- M,D,S,Aor,Pass,Ptc, the one who was raised

οἶδα- 1-P,Perf,Act,Ind, (Therefore/for this reason we from now [on] no one) we know according to the flesh = by what he is in the flesh) NIV: we regard no one from a worldly point of view

γινώσκω- 1-P,Perf,Act,Ind, (even though) we have know (Christ according to the flesh = by what he is in the flesh); 1-P,Pres,Act,Ind, (but now no longer) we know (him in this way)

καινός, ἢ, ὄν- adj F,N,P, (therefore, if anyone [is] in Christ), a new

κτίσις, εως, ἢ- F,N,S, ([he is] a new) creation

ἀρχαῖος, αἶα, αἶον- adj N,N,P, the old [things]

παρέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, they have passed away

γίνομαι- 3-S,Perf,Act,Ind, (Behold!) He has become (new)

καταλλάσσω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (And all things [are] from God) the one who reconciled (us to himself through Christ)

δίδωμι- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (also) the one who gave (to us the ministry of reconciliation)

ὡς ὅτι- ὅτι- BAG 6. b. in Pauline letters simply means that

καταλλάσσω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (that God was in Christ) reconciling (the world to Himself)

λογίζομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (not) counting against, reckoning to (them)

παράπτωμα, ατος, τό- N,A,P, (their) sins, transgressions

τίθημι- M,N,S,Aor,Mid,Ptc, (and) having established, set (in us) NAS & NIV: has committed to us

καταλλαγῆ, ἡς, ἢ- F,G,S, (the word/message) of reconciliation

πρεσβεύω- 1-P,Pres,Act,Ind, (on behalf of Christ therefore,) I act as an ambassador

παρακαλέω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (as of God = as though God) was making an appeal (through us)

δέομαι- 1-P,Pres,Mid,Ind, we ask, beg, implore (on behalf of Christ)

καταλλάσσω- 2-P,Aor,Pass,Imprtv, be reconciled to God)

γινώσκω- M,A,S,Aor,Act,Ptc, the one who (did not) know (sin)

ποιέω- 3-S,Aor,Act,Ind, he made ([to be] sin on behalf of you)

γίνομαι- 1-P,Aor,Mid,Sub, (so that) we might become the righteousness of God in Him)

συνεργέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) working together

παρακαλέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (also) we urge [you]

κενός, ἢ, ὄν- adj N,A,S, lit: empty here: (not) in vain

δέχομαι- Aor,Mid,Inf, (do not) receive (the grace of God in vain)

δεκτός, ἢ, ὄν- adj M,D,S, at the acceptable (time)

ἐπακούω- 1-S,Aor,Act,Ind, I heard, listened (to you)

σωτηρία, ας, ἢ- F,G,S, (and on the day) of salvation

βοηθέω- 1-S,Aor,Act,Ind, I helped (you)

εὐπρόσδεκτος, ον- adj M,N,S, (Behold! Now is the time) of acceptance = acceptable time

μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν- adj F,A,S, no (cause for offense); N,D,S, (in) nothing

δίδωμι- M,N,P,Pres,Act,Ptc, giving

προσκοπή, ἡς, ἢ- F,A,S, an occasion for taking offense NAS: giving no cause for offense in anything

μωμόομαι- 3-S,Aor,Pass,Sub, (so that the ministry) might not be criticized, discredited

4 ἀλλ' ἐν παντὶ συνίσταντες ἑαυτοὺς ὡς  
θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ πολλῇ, ἐν  
θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις,

5 ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν  
ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις,  
ἐν νηστείαις,

6 ἐν ἀγνότητι, ἐν γνώσει, ἐν μακροθυμίᾳ,  
ἐν χρηστότητι, ἐν πνεύματι ἀγίῳ, ἐν  
ἀγάπῃ ἀνυποκρίτως,

7 ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει θεοῦ· διὰ  
τῶν ὀπλῶν τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν  
καὶ ἀριστερῶν,

8 διὰ δόξης καὶ ἀτιμίας, διὰ δυσφημίας  
καὶ εὐφημίας· ὡς πλάνοι καὶ ἀληθεῖς,

9 ὡς ἀγνοούμενοι καὶ ἐπιγινωσκόμενοι, ὡς  
ἀποθνήσκοντες καὶ ἰδοὺ ζῶμεν, ὡς  
παιδεύόμενοι καὶ μὴ θανατούμενοι,

10 ὡς λυπούμενοι ἀεὶ δὲ χαίροντες, ὡς  
πτωχοὶ πολλοὺς δὲ πλουτίζοντες, ὡς μηδὲν  
ἔχοντες καὶ πάντα κατέχοντες.

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέωγεν πρὸς  
ὑμᾶς, Κορίνθιοι, ἡ καρδιά ἡμῶν  
πεπλάτυνται·

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν,  
στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις  
ὑμῶν·

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις  
λέγω, πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.

The Temple of the Living God

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες  
ἀπίστοις· τίς γὰρ μετοχὴ δικαιοσύνης καὶ  
ἀνομίας ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος;

συνίστημι- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (*but in everything*) *commending (ourselves as  
God's ministers)*

ὑπομονή, ἦς, ἡ- F,D,S, (*in much*) *endurance*

θλίψις, εως, ἡ- F,D,P, *afflictions, troubles, tribulations*

ἀνάγκη, ἦς, ἡ- F,D,P, *hardships*

στενοχωρία, ας, ἡ- F,D,P, *distress, trouble*

πληγή, ἦς, ἡ- F,D,P, *in beatings*

φυλακή, ἦς, ἡ- F,D,P, *prisons, imprisonments*

ἀκαταστασία, ας, ἡ- F,D,P, *riots*

κόπος, ου, ὁ- M,D,P, *hard work, toil*

ἀγρυπνία- ας, ἡ- F,D,P, *sleeplessness*

νηστεία, ας, ἡ- F,D,P, *hunger*

ἀγνότης, ητος, ἡ- F,D,S, *purity*

γνώσις, εως, ἡ- F,D,S, *knowledge*

μακροθυμία, ας, ἡ- F,D,S, *patience, endurance*

χρηστότης, ητος, ἡ- F,D,S, *kindness*

ἀνυπόκριτος, ον- adj F,D,S, *genuine, sincere (love)*

διά- BAG 3, The an instrumental sense *by, through*

ὄπλον, ου, τό- N,G,P, *by/with weapons (of righteousness)*

δεξιός, ἀ, ὄν- adj F,G,P, *of the right [hand]*

ἀριστερός, α, ὄν- F,G,P, (*and*) *left [hand]*

Note: a widely accepted view: the right hand represents offense-attacking with a sword or spear; the left hand represents defense with a shield. Alt. view: the idea of being completely equipped. NAS: [*v. 4 we commend ourselves in every way*] . . . *in truthful speech and in the power of God; with weapons of righteousness in the right hand and in the left*

ἀτιμία, ας, ἡ- F,G,S, (*through glory and*) *dishonor*

δυσφημία, ας, ἡ- F,G,S, (*through*) *slander, bad report*

εὐφημία, ας, ἡ- F,G,S, (*and*) *good report*

πλάνος, ον- adj M,N,P, (*as*) *deceivers (but true/genuine)*

ἀγνοέω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (*as*) *unknown*

ἐπιγινώσκω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, *known*

ἀποθνήσκω- M,N,P,Pres,Act,Ptc. *being dead here mng dying*

ζάω- 1-P,Pres,Act,Ind, (*yet behold*) *we live*

παιδεύω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (*as*) *punished*

θανατώω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (*yet not*) *put to death/killed*

λυπέω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, *being sorrowful = sorrowful*

ἀεὶ- adv (*yet*) *always, continually*

χαίρω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, *rejoicing*

πτωχός, ἡ, ὄν- M,N,P, *poor*

πλουτίζω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (*yet many*) *making rich*

ἔχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (*as nothing*) *having*

κατέχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, BAG 3 (*yet all things*) *possessing*

ἀνοίγω- 3-S,Perf,Act,Ind, (*our mouth*) *has been opened (to you) mng I have  
spoken freely to you*

πλατύνω- 3-S,Perf,Pass,Ind, *broadened, enlarged here mng has been opened wide*

στενοχωρέω- 2-P,Pres,Pass,Ind, (*you are not*) *restrained in us, (but) you are  
restrained NIV: we are not withholding our affection from you, but you  
are withholding yours from us DBAG Note: they are not boxed off in a  
narrow area of Paul's affection)*

σπλάγχνον, ου, τό- M,D,P, *viscera thus lit: you are restrained in your inner parts  
mng you are withholding affection*

ἀντιμισθία- F,A,S, lit: *but the same exchange mng as a fair exchange*

πλατύνω- 2-P,Aor,Pass,Imptrv, (*as to [my] children I say*) *be broadened [mng  
open wide your affections/hearts] (also) to us*

γίνομαι- 2-P,Pres,Mid,Imptrv, (*do not*) *become*

ἑτεροζυγέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, [ἔτερος, ζυγός = yoke] *unevenly yoked (with  
an unbeliever)*

μετοχή, ἦς, ἡ- F,N,S, *sharing here mng in common Lit: for what does the  
righteous and lawless have in common? NIV: righteousness and  
wickedness*

κοινωνία, ας, ἡ- F,N,S, (*or what*) *fellowship [has] (light with darkness)*

15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ, ἢ τίς μερίς πιστῶ μετὰ ἀπίστου;

16 τίς δὲ συγκατάθεσις ναῶ θεοῦ μετὰ εἰδώλων; ἡμεῖς γὰρ ναὸς θεοῦ ἐσμεν ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ θεὸς ὅτι  
Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἔμπεριπατήσω καὶ ἔσομαι αὐτῶν θεός καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός.

17 διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἄπτεσθε· κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς

18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει κύριος παντοκράτωρ.

7 ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθάρισωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ θεοῦ.

Paul's Joy at the Church's Repentance

2 Χωρήσατε ἡμᾶς· οὐδένα ἠδίκησαμεν, οὐδένα ἐφθείραμεν, οὐδένα ἐπλεονεκτήσαμεν.

3 πρὸς κατάκρισιν οὐ λέγω· προεῖρηκα γὰρ ὅτι ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν ἔστε εἰς τὸ συναποθανεῖν καὶ συζῆν.

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν· πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει, ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν.

5 Καὶ γὰρ ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν ἢ σὰρξ ἡμῶν, ἀλλ' ἐν παντὶ θλιβόμενοι· ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.

6 ἀλλ' ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς παρεκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐν τῇ παρουσίᾳ Τίτου.

συμφώνησις, εως, ἦ- F,N,S, (or what) harmony, agreement (Christ with Belial)  
μερίς, ἴδος, ἦ- F,N,S, (or what) portion, part a believer with an unbeliever NAS:  
what has a believer in common with an unbeliever

συγκατάθεσις, εως, ἦ- F,N,S, (and what) agreement  
ναός, οὐ, ὁ- M,D,S, the temple (of God with idols)  
εἰμί- 3-P,Pres,Act,Ind, (for we) are (the temple of God)

ζῶν- M,G,S,Pres,Act,Ptc, living (God)

εἶπον- 3-S,Aor,Act,Ind, (just as God) said

ἐνοικέω- 1-S,Fut,Act,Ind, I will dwell (with them)

ἔμπεριπατέω- 1-S,Fut,Act,Ind, (and) walk among [them]

εἰμί- 1-S,Fut,Mid,Ind, (and) I shall be (their God)

εἰμί- 3-P,Fut,Mid,Ind, (and they) shall be (my people)

ἐξέρχομαι- 2-P,Aor,Act,Imprtv, (therefore) come out

μέσος, η, ον- N,G,S, from (their) midst

ἀφορίζω- 2-P,Aor,Pass,Imprtv, be separate

ἀκάθαρτος, ον- adj N,G,S, (and) unclean [things]

ἄπτω- 2-P,Pres,Midd,Imprtv, (do not) touch

εἰσδέχομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind, (and) I will welcome (you)

εἰμί- 1-S,Fut,Mid,Ind, (and) I will be (a father to you)

εἰμί- 2-P,Fut,Mid,Ind, (and) you will be (to me, sons and daughters)

παντοκράτωρ, ορος, ὁ- M,N,S, (says the Lord) almighty

ἔχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (Therefore) having (these promises)

καθαρίζω- 1-P,Aor,Act,Sub, let us cleanse (ourselves)

μολυσμός, οὐ, ὁ- M,G,S, defilement (of flesh and spirit)

ἐπιτελέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, perfecting, completing, bringing about

ἀγιωσύνη, ης, ἦ- F,A,S, holiness (in fear of God) NIV: out of reverence for God

χωρέω- 2-P,Aor,Act,Imprtv, BAG 3 b fig make room [in your hearts]

ἀδικέω- 1-P, Aor,Act,Ind, we wronged (no one)

φθείρω- 1-P,Aor,Act,Ind, (no one) we corrupted DBAG 2a: by erroneous teaching or immorality

πλεονεκτέω- 1-P,Aor,Act,Ind, we took advantage of, defrauded (no one)

κατάκρισις, εως, ἦ- F,A,S, (I do not speak) to condemn [you]

προεῖπον- 1-S,Perf,Act,Ind, (for) I have said before

εἰμί- 2-P,Pres,Act,Ind, (that) you are (in our hearts)

συναποθνήσκω- Aor,Act,Inf, to die (with = together) Note: πρὸς + inf = purpose

συζῆν- Pres,Act,Inf, (and) to live [with = together]

παρρησία, ας, ἦ- F,N,S, confidence NAS: Great is my confidence in you

καύχησις, εως, ἦ- F,N,S, boasting

πληρώω- 1-S,Perf,Pass,Ind, I am filled (with comfort, encouragement)

ὑπερπερισσεύω- 1-S,Pres,Pass,Ind, to a great degree, exceedingly

χαρά, ἄς, ἦ- F,N,S, with overflowing joy

θλίψις, εως, ἦ- F,D,S, (in all our) troubles, tribulations

ἔρχομαι- M,G,P,Aor,Act,Ptc, (for even) when we came (into Macedonia)

ἔχω- 3-S,Perf,Act,Ind, (our flesh) had (no rest)

ἄνεσις, εως, ἦ- F,A,S, rest, relief

θλίβω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, BAG 3 (in everything) being oppressed, afflicted

ἔξωθεν- adv of place, from outside

μάχη, ης, ἦ- F,N,P, fighting, quarrels, NAS & NIV: conflicts

ἔσωθεν- adv of place, inside, within (fears)

παρακαλέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but) the one who comforts (God)

ταπεινός, ἦ, ὄν- adj M,A,P, lowly, of social condition or here of mind NAS: depressed NIV: downcast

παρακαλέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (God) comforted (us)

προυσία, ας, ἦ- F,D,S, (in the) coming (of Titus)

7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ παρακλήσει ἣ παρεκλήθη ἐφ' ὑμῖν, ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἐπιπόθησιν, τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ ὥστε με μᾶλλον χαρῆναι.

8 ὅτι εἰ καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι· εἰ καὶ μετεμελόμην, βλέπω [γὰρ] ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη εἰ καὶ πρὸς ὥραν ἐλύπησεν ὑμᾶς,

9 νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήθητε ἀλλ' ὅτι ἐλυπήθητε εἰς μετάνοιαν· ἐλυπήθητε γὰρ κατὰ θεόν, ἵνα ἐν μηδενὶ ζημιωθῆτε ἐξ ἡμῶν.

10 ἡ γὰρ κατὰ θεὸν λύπη μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν ἀμεταμέλητον ἐργάζεται· ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη θάνατον κατεργάζεται.

11 ἰδοὺ γὰρ αὐτὸ τοῦτο τὸ κατὰ θεὸν λυπηθῆναι πόσῃν κατειργάσατο ὑμῖν σπουδῆν, ἀλλὰ ἀπολογία, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ ἐπιπόθησιν, ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλὰ ἐκδίκησιν. ἐν παντὶ συνεστήσατε ἑαυτοὺς ἀγνοῦς εἶναι τῷ πράγματι.

12 ἄρα εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ ἕνεκεν τοῦ ἀδικήσαντος οὐδὲ ἕνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος ἀλλ' ἕνεκεν τοῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδῆν ὑμῶν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

13 διὰ τοῦτο παρακεκλήμεθα.

Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει ἡμῶν περισσοτέρως μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἀπὸ πάντων ὑμῶν·

παρακλήσις- D,F,S, (with the) comfort, encouragement  
 παρακαλέω- 3-S,Aor,Pas,Ind, (with which) he was comforted (by you)  
 ἀναγγέλλω- M,N,S,Pres,Pass,Ptc, as (he) reported (to us)  
 ἐπιπόθησις, εως, ἡ- F,A,S, (your) longing  
 ὀδυρμός, οῦ, ὁ- M,A,S, (your) mourning  
 ζῆλος, οῦ, ὁ- M,A,S, (your) zeal (for me)  
 χαίρω- Aor,Pass,Inf, (so that) I rejoiced (even more) Note: ὥστε + inf = result  
 λυπέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (for if) I caused (you) sorrow (by my letter)  
 μεταμέλομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, I (do not) regret  
 μεταμέλομαι- 1-S,Impf,Mid,Ind, (if also = though) I did regret [it]  
 βλέπω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for) I see (that that letter)  
 ὥραν- BAG 1 undefined period of time during the day; πρὸς ὥραν- for a little while  
 λυπέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (that letter) causes sorrow  
 χαίρω- 1-S,Pres,Act,Ind, (now) I rejoice  
 λυπέω- 2-P,Aor,Pass,Ind, (not that) you were made sorrowful  
 μετάνοια, ας, ἡ- F,A,S, (but that you were made sorrowful to [the point] of repentance Note: εἰς here denotes result  
 ἐλυπήθητε γὰρ κατὰ θεόν- you were made sorrowful according to [the will] of God NIV: as God intended  
 ζημιόω- 2-P,Aor,Pass,Sub, (in order that in nothing) you might suffer loss (from us)  
 λύπη, ης, ἡ- F,N,S, (for by God = Godly) sorrow  
 μετάνοια, ας, ἡ- F,A,S, (Godly) repentance  
 σωτηρία, ας, ἡ- F,A,S, (for) salvation  
 ἀμεταμέλητος, ον- without regret  
 ἐργάζομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, it works, accomplishes, produces Lit: Godly sorrow produces salvation without regret  
 κατεργάζομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (but sorrow of the world) produces (death)  
 ἰδοὺ- 2-S,Aor,Act,Imptrv, (for) behold!, See  
 αὐτὸ τοῦτο- this same godly sorrow  
 λυπέω- Aor,Pas,Inf, to be sorrowful according to God = godly sorrow  
 πόσος- pron, how great, what (earnestness)  
 κατεργάζομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, it has brought about, produced NAS: For behold what earnestness this very thing, this godly sorrow, has produced in you  
 ἀλλὰ . . . ἀλλὰ - BAG 4, b, rhetorically ascensive: even, even NAS & NIV: what . . . what . . . what  
 σπουδή, ης, ἡ- F,A,S, (what) earnestness, eagerness, diligence, willingness  
 ἀπολογία, ας, ἡ- F,A,S, (what) defense NAS: what vindication of yourselves NIV: eagerness to clear yourselves  
 ἀγανάκτησις, εως, ἡ- F,A,S, indignation  
 φόβος, οῦ, ὁ- M,A,S, fear  
 ἐπιπόθησις, εως, ἡ- F,A,S, longing  
 ἐκδίκησις, εως, ἡ- F,A,S, giving of justice, vengeance NAS: avenging of wrong  
 συνίστημι- 2-P,Aor,Act,Ind, BAG 3 (in everything) you demonstrate  
 ἀγνός, ἡ, ὄν- M,A,P, here meaning pure or innocent  
 πρᾶγμα, ατος, τό- N,D,S, (to be innocent) in the matter  
 ἄρα- 2.b. as a result, consequently  
 γράφω- 1-S,Aor,Act,Ind, (So, even though/although) I wrote (to you)  
 ἕνεκα- prep, (not) on account of/because of  
 ἀδικέω- M,G,S,Aor,Act,Ptc, the one who did wrong; M,G,S,Aor,Pass,Ptc, (nor) the one who was wronged NAS: the offender nor for the sake of the one offended  
 φανερόω- Aor,Pass,Inf, to be made known  
 σπουδή, ης, ἡ- F,A,S, (your) diligence (the one on behalf of us to you before God) NAS: your earnestness on our behalf might be made known to you in the sight of God  
 παρακαλέω- 1-P,Perf,Pass,Ind, 4 (for this reason) we have been comforted  
 ἐπι- DBAG 7 marker of addition, in addition to  
 παρακλήσις, εως, ἡ- D,F,S, 3 comfort, consolation NAS: and besides our comfort  
 περισσοτέρως- adv 2 especially  
 μᾶλλον- adv to a higher degree more NAS (even much) more  
 χαίρω- 1-P,Aor,Pass,Ind, we rejoiced  
 χαρά, ας, ἡ- F,D,S, (in addition to) the joy (of Titus)  
 ἀναπαύω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (because his spirit) has been refreshed (by all of you)

14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατησχύνθη, ἀλλ' ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις ἡμῶν ἢ ἐπὶ Τίτου ἀλήθεια ἐγενήθη.

15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς ἐστὶν ἀναμιμνησκομένου τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὡς μετὰ φόβου καὶ τρόμου ἐδέξασθε αὐτόν.

16 χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν ὑμῖν.

#### Liberal Giving

8 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν

χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δεδομένην ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Μακεδονίας, 2 ὅτι ἐν πολλῇ δοκιμῇ θλίψεως ἢ περισσεῖα τῆς χαρᾶς αὐτῶν καὶ ἢ κατὰ βάθους πτωχεῖα αὐτῶν ἐπερίσσευσεν εἰς τὸ πλοῦτος τῆς ἀπλότητος αὐτῶν·

3 ὅτι κατὰ δύναμιν, μαρτυρῶ, καὶ παρὰ δύναμιν, αὐθαίρετοι

4 μετὰ πολλῆς παρακλήσεως δεόμενοι ἡμῶν τὴν χάριν καὶ τὴν κοινωνίαν τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους,

5 καὶ οὐ καθὼς ἠλπίσαμεν ἀλλ' ἑαυτοὺς ἔδωκαν πρῶτον τῷ κυρίῳ καὶ ἡμῖν διὰ θελήματος θεοῦ

6 εἰς τὸ παρακαλέσαι ἡμᾶς Τίτον, ἵνα καθὼς προενήρξατο οὕτως καὶ ἐπιτελέσῃ εἰς ὑμᾶς καὶ τὴν χάριν ταύτην

7 ἀλλ' ὥσπερ ἐν παντὶ περισσεύετε, πίστει καὶ λόγῳ καὶ γνώσει καὶ πάσῃ σπουδῇ καὶ τῇ ἐξ ἡμῶν ἐν ὑμῖν ἀγάπῃ, ἵνα καὶ ἐν ταύτῃ τῇ χάριτι περισσεύητε.

καυχάομαι- 1-S,Perf,Mid,Ind, (for if in anything to him) I have boasted  
καταισχύνω- 1-S,Aor,Pass,Ind, I was (not) put to shame  
λαλέω- 1-P,Aor,Act,Ind, (but as all things in truth) we spoke (to you)  
καύχησις, εως, ἡ- (thus, also our) boasts (of Titus)  
γίνομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (true) it has become

σπλάγχνον, ου, τό- N,N,P, inward parts fig heart  
περισσοτέρως- adv abundantly  
εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, NAS: his affection abounds  
ἀναμιμνήσκω- M,G,S,Pres,Pass,Ptc. being remembered = as/when he remembers  
ὑπακοή, ἡς, ἡ- F,A,S, (all of your) obedience  
τρόμου, ου, ὄ- F,A,S, (as with fear) and trembling  
δέχομαι- 2-P,Aor,Mid,Ind, you received (him)  
χαίρω- 1-S,Pres,Act,Ind, I rejoice  
θαρρέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (that in all things) I am confident (in you)

γνωρίζω- 1-P,Pres,Act,Ind, we want/wish to make know (to you)  
δίδωμι- F,A,S,Pres,Pass,Ptc, the one given (in the churches in Macedonia) NIV: grace that God has given the Macedonian churches

δοκιμή, ἡς, ἡ- F,S,D, (that in many) trials (of affliction) NAS: that in a great ordeal of affliction

θλίψις, εως, ἡ- F,G,S, tribulation, affliction  
περισεῖα, ας, ἡ- F,N,S, the abundant, overflowing (joy)

βάθος, ους, τό- N,G,S, depth

πτωχεῖα, ας, ἡ- F,N,S, poverty

περισσεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, it overflowed

πλοῦτος, ου, τό- N,A,S, wealth

ἀπλότης, ητος, ἡ- generosity

δύναμις, εως, ἡ- F,A,S, (for according to) their power, strength = according to their ability

μαρτυρέω- 1-S,Pres,Act,Ind, I testify, bear witness

παρά- with dative normally beside, near, with. DBAG C,3: Here as a comparison more than, beyond ([their] ability)

αὐθαίρετος, ον- adj M,N,P, self-chosen, of their own accord NAS: they gave of their own accord

παρακλήσις, εως, ἡ- F,G,S, exhortation, appeal, request

δέομαι- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (with much urging/exhortation) pleading, begging (us)

χάρις, ιτος, ἡ- F,A,S, here favor

κοινωνία, ας, ἡ- F,A,S, DBAG 4 participation, sharing

διακονία, ας, ἡ- F,G,S, (the favor and sharing) of service (to the saints) mng support

ἐλπίζω- 1-P,Aor,Act,Ind, (and not as) we had hoped

δίδωμι- 3-P,Aor,Act,Ind, (but themselves) the gave (first to the Lord)

θέλημα, ατος, τό- N,G,S, (and to us) by the will (of God) NIV: in keeping with God's will

παρακαλέω- Aor,Act,Inf, εἰς + ἰνφ = result, (so we) urged (Titus)

προενήρχομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (that as) he had begun

ἐπιτελέω- 3-S,Aor,Act,Sub, (in the same way also) he should complete (in you also this favor) NAS: as he had previously made a beginning, so he would also complete in you this gracious work as well

περισσεύω- 2-P,Pres,Act,Ind, (but just as in everything) you abound, overflow σπουδή, ἡς, ἡ- F,D,S, (in faith and in speech and knowledge and all) earnestness (and in the love from us in you NIV: your love for us)

περισσεύω- 2-P,Pres,Act,Sub, (so that also in this favor) you abound NAS: see that you abound in this gracious work also



8 Οὐ κατ' ἐπιταγὴν λέγω ἀλλὰ διὰ τῆς ἐτέρων σπουδῆς καὶ τὸ τῆς ὑμετέρας ἀγάπης γνήσιον δοκιμάζων·

9 γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅτι δι' ὑμᾶς ἐπτώχευσεν πλούσιος ὢν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ πλουτήσητε.

10 καὶ γνώμην ἐν τούτῳ δίδωμι· τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει, οἵτινες οὐ μόνον τὸ ποιῆσαι ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν προενηύξασθε ἀπὸ πέρυσι·

11 νυνὶ δὲ καὶ τὸ ποιῆσαι ἐπιτελέσατε, ὅπως καθάπερ ἡ προθυμία τοῦ θέλειν, οὕτως καὶ τὸ ἐπιτελέσαι ἐκ τοῦ ἔχειν.

12 εἰ γὰρ ἡ προθυμία πρόκειται, καθὸ ἐὰν ἔχη εὐπρόσδεκτος, οὐ καθὸ οὐκ ἔχει.

13 οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις, ὑμῖν θλίψις, ἀλλ' ἐξ ἰσότητος·

14 ἐν τῷ νῦν καιρῷ τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς τὸ ἐκείνων ὑστέρημα, ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περίσσευμα γένηται εἰς τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, ὅπως γένηται ἰσότης,

15 καθὼς γέγραπται,  
Ὁ τὸ πολὺ οὐκ ἐπλεόνασεν,  
καὶ ὁ τὸ ὀλίγον οὐκ ἠλαττόνησεν.

Titus and His Companions

16 Χάρις δὲ τῷ θεῷ τῷ δόντι τὴν αὐτὴν σπουδὴν ὑπὲρ ὑμῶν ἐν τῇ καρδίᾳ Τίτου,

ἐπιταγή, ἦς, ἡ- F,A,S, (not as) a command

λέγω- 1-P,Pres,Act,Ind, I am speaking

ἕτερος, α, ον- M,G,P, others

σπουδῆ, ἦς ἡ- F,G,S, (but through the) earnestness, sincerity (of others)

ὑμέτερος- (also) your (love)

γνήσιος, α, ον- adj N,A,S, the genuine (love)

δοκιμάζω- M,N,S,Prs,Act,Ptc, proving (your love genuine)

γινώσκω- 2-P,Pres,Act,Ind, (for) you know

πτωχεύω- 3-S,Aor,Act,Ind, (that for your sake) he became poor

πλούσιος, ἰα, ἰον- adj M,N,S, rich

εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (rich) being = though He was rich

πτωχεία, ας, ἡ- F,D,S, poverty

πλουτέω- 2-P,Aor,Act,Sub, (that you in that one's poverty) might become rich

NAS: so that you through His poverty might become rich

γνώμη, ἦς, ἡ- F,A,S, opinion, advice, judgement

δίδωμι- 1-S,Pres,Act,Ind, (and an opinion in this) I give

συμφέρω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for this to you) is profitable NAS: for this is to your

advantage NIV: is best for you in this matter

ποιέω- Aor,Act,Inf, (who not only) do

προενηύχομαι- 2-P,Aor,Mid,Ind, to begin before

θέλω- Pres,Act,Inf, to want

πέρυσι- adv last year NAS: who were the first to begin a year ago not only to do

[this], but also to desire [to do it]

ποιέω- Aor,Act,Inf, to do

ἐπιτελέω- 2-P,Aor,Act,Imprv, (but now also the doing) complete, finish [it]

ὅπως- conj so that

καθάπερ- conj just as

προθυμία, ας, ἡ- F,N,S, eagerness

θέλω- Pres,Act,Inf, (eagerness) of the desire = eager willingness

ἐπιτελέω- Aor,Act,Inf, (thus also) the completion out of the having NAS: your

completing it out of what you have

προθυμία, ας, ἡ- F,N,S, (for if) the eagerness

πρόκειμαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, is there lit: is set before κείμεαι to place, set

καθό- conj as καθὸ ἐὰν as ever = so far as, to the degree that

ἔχω- 3-S,Pres,Act,Sub, (as far as) he has; 3-S-Pres,Act,Ind, not as far as he doesn't

have NAS: according to what a person has, not according to what he does

not have

εὐπρόσδεκτος, ον- adj F,N,S, (If the readiness is there, so far as he has) [it] is

acceptable (not as he doesn't have)

ἄνεσις, εως, ἡ- F,N,S, (for not that to others) relief

θλίψις, εως, ἡ- F,N,S, (to you) tribulation, affliction

ἰσότης, ητος, ἡ- F,G,S, equality NAS: For [this] is not for the ease of others [and]

for your affliction, but by way of equality

περίσσευμα, ατος, τό- N,N,S, (in the now time = at the present time, your)

abundance, (your) plenty

ὑστέρημα, ατος, τό- N,A,S, (to those ones = their) need NAS: your abundance

[being a supply] for their need

γίνομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (so that also their abundance) it might become

ἰσότης, ητος, ἡ- F,N,S, (that it might become) equal

γράφω- 3-S,Perf,Pass,Ind, (as) it is written

πλεονάζω- 3-S,Aor,Act,Ind, the one who (not much) abounded, increased

ελαττονέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (and the one who a little) had less NAS: "He who

gathered much did not have too much, and he who gathered little had

no lack."

This refers to Exodus 16:18: When they measured it with an omer, he who

had gathered much had no excess, and he who had gathered little

had no lack; every man gathered as much as he should eat

χάρις, ιτος, ἡ- F,N,S, here DBAG 5 (but) thanks be (to God)

δίδωμι- M,D,S,Aor,Act,Ptc, the one who gives

σπουδῆ, ἦς, ἡ- F,A,S, (the same) earnestness, eagerness, zeal (on behalf of you into

the heart of Titus)

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων αὐθαίρετος ἐξήλθεν πρὸς ὑμᾶς.

18 συνεπέψαμεν δὲ μετ' αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν οὗ ὁ ἔπαινος ἐν τῷ εὐαγγελίῳ διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν,

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν συνέκδημος ἡμῶν σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ τῇ διακονουμένη ὑφ' ἡμῶν πρὸς τὴν [αὐτοῦ] τοῦ κυρίου δόξαν καὶ προθυμίαν ἡμῶν,

20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσῃται ἐν τῇ ἀδρότητι ταύτῃ τῇ διακονουμένη ὑφ' ἡμῶν·

21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ οὐ μόνον ἐνώπιον κυρίου ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον ἀνθρώπων.

22 συνεπέψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν πολλοῖς πολλαῖς σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός· εἴτε ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.

24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν καὶ ἡμῶν καυχῆσεως ὑπὲρ ὑμῶν εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.

#### The Offering for the Saints

9 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἀγίους περισσόν μοί ἐστὶν τὸ γράφειν ὑμῖν·  
2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαΐα παρεσκευάσται ἀπὸ πέρυσι, καὶ τὸ ὑμῶν ζηλος ἠρέθισεν τοὺς πλείονας.

παράκλησις, εως, ἡ- F,A,S, *appeal, exhortation*  
δέχομαι- 3-S,Aor,Mid,Ind, (*for not only the appeal*) *he received*  
σπουδαῖος, α, ον- *adj comp M,N,S, (but being) very earnest, eager, zealous*  
ὑπάρχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, *being*  
αὐθαίρετος, ον- *adj M,N,S, of his own accord*  
ἐξέρχομαι- 3-S,Aor,Act,Ind, *he is coming (to you) NAS: but being himself very earnest, he has gone to you of his own accord*  
συμπέμπω- 1-P,Aor,Act,Ind, (*and*) *we have sent (with him the brother)*  
ἔπαινος, ου, ὁ- M,N,S, (*who [is]*) *praise, recognition (in the gospel through all the churches) NAS: whose fame in [the things of] the gospel [has spread] through all the churches*  
χειροτονηθεὶς- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (*but not only [this], but also*) *having been chosen (by the churches) Lit. Mng. Stretch out the hand as in voting*  
συνέκδημος, ου, ὁ- M,N,S, (*[to be]*) *a fellow traveler (off/with us)*  
διακονέω- F,D,S,Pres,Pass,Ptc, (*with this grace the one*) *being ministered (by us for the of the Lord Himself glory) NAS: which is being administered by us for the glory of the Lord Himself*  
προθυμία, ας, ἡ- F,A,S, (*and our*) *eagerness NIV: readiness*  
στέλλω- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, *keeping away, avoiding NAS: taking precaution*  
μωμῶμαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (*avoiding this, not someone us*) *he might find fault, criticize*  
ἀδρότης, ητος, ἡ- F,D,S, (*this*) *abundance NAS: generous gift*  
διακονέω- F,D,S,Pres,Pass,Ptc, (*this abundance*) *being administered (by us)*  
προνοέω- 2-Pres,Act,Ind, *we take into consideration NAS: have regard for (the good not only before/in the sight of men) NAS: we have regard for what is honorable NIV: For we are taking pains to do what is right*  
συμπέμπω- 1-P,Aor,Act,Ind, (*and*) *we have sent (with them our brother)*  
δοκιμάζω- 1-P,Aor,Act,Ind, (*whom*) *we have tested/examined*  
πολύς, - *adj N,D,P, much, many*  
πολλάκις- *adv often πολλοῖς πολλαῖς often in many ways*  
σπουδαῖος, α, ον- *adj M,A,S, diligent, zealous*  
εἰμί- M,A,S,Pres,Act,Ptc, *diligent (being)*  
σπουδαῖος, α, ον- *adj, comparative M,A,S, (and now much) more diligent*  
πεποιθήσις, εως, ἡ- F,D,S, *in confidence (much the one in you)*  
εἴτε ὑπὲρ- *Lit: whether on behalf of Titus . . . or NAS & NIV: as for Titus*  
κοινωνός, ους, ὁ and ἡ- M,N,S, (*he is my*) *companion, partner, sharer NAS & NIV: my partner*  
συνεργός, ὄν- M,N,S, (*also to you*) *a fellow worker*  
εἴτε ἀδελφοὶ ἡμῶν- *or our brothers, apostles of the church, a glory to Christ*  
ἐνδειξις, εως, ἡ- F,A,S, *the proof (then of your love)*  
καύχησις, εως, ἡ- F,G,S, (*and our*) *boast, pride (on behalf of you to them [the churches])*  
ἐνδείκνυμι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, *being shown, demonstrated (in the face of the churches - openly before the churches)*

περισσός- *adj N,N,S, DBAG 2 going beyond what is necessary, here: unnecessary Lit: (for indeed concerning the ministry to the saints) unnecessary (for me it is)*

εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, *it is*  
γράφω- Pres,Act,Inf, *to write (to you)*

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, (*for*) *I know*  
προθυμία, ας, ἡ- F,A,S, (*your*) *readiness, eagerness*  
καυχάομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (*of which on behalf of you*) *I boast (to the Macedonians)*

παρασκευάζω- 3-S,Perf,Mid,Ind, (*that Achaia*) *has been prepared*  
πέρυσι- *adv (from/since) last year*  
ἐρεθίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (*and your zeal*) *stirred up, aroused, provoked*  
πλεῖον comparative of πολύς- *adj M,A,P, most*

3 ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα ἡμῶν τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κενωθῆ ἔν τῳ μέρει τούτῳ, ἵνα καθὼς ἔλεγον παρεσκευασμένοι ᾦτε,

4 μὴ πως ἐὰν ἔλθωσιν σὺν ἐμοὶ Μακεδόνες καὶ εὐρωσιν ὑμᾶς ἀπαρασκευάστους καταισχυθῶμεν ἡμεῖς, ἵνα μὴ λέγω ὑμεῖς, ἐν τῇ ὑποστάσει ταύτῃ.

5 ἀναγκαῖον οὖν ἠγησάμην παρακαλέσαι τοὺς ἀδελφούς, ἵνα προέλθωσιν εἰς ὑμᾶς καὶ προκαταρτίσωσιν τὴν προεπηγγελμένην εὐλογίαν ὑμῶν, ταύτην ἐτοιμὴν εἶναι οὕτως ὡς εὐλογίαν καὶ μὴ ὡς πλεονεξίαν.

6 Τοῦτο δέ, ὁ σπείρων φειδομένως φειδομένως καὶ θερίσει, καὶ ὁ σπείρων ἐπ' εὐλογίαις ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει.

7 ἕκαστος καθὼς προήρηται τῇ καρδίᾳ, μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης· ἰλαρὸν γὰρ δότην ἀγαπᾷ ὁ θεός.

8 δυνατεῖ δὲ ὁ θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεύσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν,

9 καθὼς γέγραπται,  
Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν,  
ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς  
τὸν αἰῶνα.

10 ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπόρον τῳ σπείροντι καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν χορηγήσει καὶ πληθυνεῖ τὸν σπόρον ὑμῶν καὶ αὐξήσει τὰ γενήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν·

11 ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἀπλότητα, ἥτις κατεργάζεται δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν τῳ θεῷ·

πέμψω- 1-S,Aor,Act,Ind, (but) I have sent (the brothers)  
καύχημα, ατος, τό- N,N,S, (so that not our) boast (concerning you)  
κενώω- 3-S,Aor,Pass,Sub, be made empty  
μέρος, ους, τό- N,D,S, lit: part, share here (in this) matter, affair  
λέγω- 1-S,Imp,Act,Ind, (so that just as) I was saying  
παρασκευάζω- M,N,P,Perf,Mid,Ptc, being prepared, ready (you) = you you may be prepared/ready

πίως- particle perhaps μὴ πως- lest, lest somehow Lit: perhaps not  
ἔρχομαι- 3-P,Aor,Act,Sub, (otherwise if) they come (with me, Macedonians)  
εὐρίσκω- 3-P,Aor,Act,Sub, (and) find (you)  
ἀπαρασκευάστος, ον- adj M,A,P, unprepared  
καταισχύνω- 1-P,Aor,Pass,Sub, we will be ashamed  
λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (that not) I am saying (you) = I'm not speaking of you  
ὑπόστασις, εως, ἡ- F,D,S, (in this) undertaking, endeavor  
ἀναγκαῖος, α, ον- adj N,N,S, (So) necessary  
ἠγέομαι- 1-S,Aor,Mid,Ind, I thought, considered  
παρακαλέω- Aor,Act,Inf, (so I thought it necessary) to urge (the brothers)  
προέρχομαι- 3-P,Aor,Act,Sub, (that) they would go ahead, in advance  
προκαταρτίζω- 3-P,Aor,Act,Sub, make ready beforehand  
προεπαγγέλλομαι- F,A,S,Perf,Pass,Ptc, (your) previously promised (gift)  
εὐλογία, ας, ἡ- F,A,S, DBAG 3c blessing here mng gift  
ἕτοιμος, η, ον- adj F,A,S, (this) ready (to be thus/in this manner) NIV: Then it will be ready

εὐλογία, ας, ἡ- F,A,S, bounty, generous gift  
πλεονεξία, ας, ἡ- F,A,S, (and not as) covetousness, grudgingly  
Τοῦτο δε- Lit: and this NAS: Now this I say NIV: Remember this  
σπείρω- M,N,S,Prs,Act,Ptc, the one who sows  
φειδομένως- adv sparingly  
θερίζω- 3-S,Fut,Act,Ind, he will reap (sparingly)  
εὐλογία- F,D,P, DBAG 4 generously, bountifully  
προαιρέω- 3-S,Perf,Mid,Ind, (each one just as) he has decided (in [his] heart)  
λύπη, ης, ἡ- F,G,S, (not from) grief, sorrow mng reluctantly  
ἀνάγκη, ης, ἡ- F,G,S, (or from) necessity mng pressure, obligation  
ἰλαρός, ά, όν- adj M,A,S, (for) a cheerful, glad (= without reluctance)  
δότης, ου, ό- M,A,S, giver  
ἀγαπάω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for God) loves (a cheerful giver)  
δυνατέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (and) he is able (God)  
περισσεύω- Aor,Act,Inf, (for God is able [to make] all grace) to abound (in you)  
πάντοτε- adv at all times  
αὐτάρκεια, ας, ἡ- F,S,A, DBAG: state of having what is adequate, sufficiency  
NIV: so that in all things at all time, having all that you need

ἔχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, having  
περισσεύω- 2-P,Pres,Act,Inc, you may abound (in every good work)  
γράφω- 3-S,Perf,Act,Pass, (as) it is written  
σκορπίζω- 3-S,aor,Act,Ind, He has scattered abroad  
δίδομι- 3-S,Aor,Act,Ind, He gave  
πένης, ητος- M,D,P, to the poor  
δικαιοσύνη, ης, ἡ- F,N,S, (His) righteousness  
μένω- 3-S,Pres,Act,Ind, remains NAS & NIV: endures forever  
ἐπιχορηγέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (now) the one who supplies  
σπόρος, ου, ό- M,A,S, seed  
σπείρω- M,D,S,Pres,Act,Ptc, to the one who sows = the sower  
ἄρτος, ου, ό- M,A,S, (and) bread  
βρῶσις, εως, ἡ- F,A,S, (for) food  
χορηγέω- 3-S,fut,Act,Ind, He will provide  
πληθύνω- 3-S,Fut,Act,Ind, (and) He will increase (your seed = store of seed)  
αὐξάνω- 3-S,Fut,Act,Ind, (and) grow/increase  
γένημα, ατος, τό- N,A,P, DBAG that which comes into being, product, fruit, yield here mng harvest (of your righteousness)

πλουτίζω- M,N,P,Pres,Pass,Ptc, (in everything) being made rich, enriched  
ἀπλότης, ητος, ἡ- F,A,S, (for all) generousness  
κατεργάζομαι- 3-S,Pres,Mid,Ind, (which) is producing, creating  
εὐχαριστία, ας, ἡ- FA,S, (through you) thanksgiving (to God)

12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης οὐ μόνον ἐστὶν προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα διὰ πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ θεῷ·

13 διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης δοξάζοντες τὸν θεὸν ἐπὶ τῇ ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ καὶ ἀπλότητι τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς πάντας,

14 καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν ἐπιποθούντων ὑμᾶς διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ θεοῦ ἐφ' ὑμῖν.

15 χάρις τῷ θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ.

Paul Defends His Ministry

**10** Αὐτὸς δὲ ἐγὼ Παῦλος παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς πραύτητος καὶ ἐπιεικείας τοῦ Χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν ταπεινὸς ἐν ὑμῖν, ἀπὼν δὲ θαρρῶ εἰς ὑμᾶς·  
2 δέομαι δὲ τὸ μὴ παρῶν θαρρῆσαι τῇ πεποιθήσει ἢ λογίζομαι τολμῆσαι ἐπὶ τινὰς τοὺς λογιζομένους ἡμᾶς ὡς κατὰ σάρκα περιπατοῦντας.

3 ἐν σαρκὶ γὰρ περιπατοῦντες οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα,

4 τὰ γὰρ ὄπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ ἀλλὰ δυνατὰ τῷ θεῷ πρὸς καθαίρεσιν ὀχυρωμάτων, λογισμοὺς καθαιροῦντες

5 καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρόμενον κατὰ τῆς γνώσεως τοῦ θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ Χριστοῦ,

διακονία, ας, ἡ- F,N,S, (for) the ministry  
λειτουργία, ας, ἡ- F,G,S, (of this) service  
εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (not only) is it  
προσαναπληρώ- F,N,S,Pres,Act,Ptc, supplying  
ὑστερήμα, ατος, τό- N,A,P, the needs (of the saints)  
περισσεύω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, (but also) abounding, overflowing  
εὐχαριστία, ας, ἡ- F,G,P, (through many) thanksgivings (to God)  
δοκιμή, ἡς, ἡ- F,G,S, (because of) the proof, approval (of this ministry/service)  
δοξάζω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, glorifying (God)  
ὑποταγή, ἡς, ἡ- F,D,S, (upon mng for [your]) submission, obedience  
ὁμολογία, ας, ἡ- F,G,S, (of your) confession (of the gospel of Christ)  
ἀπλότης, ητος, ἡ- F,D,S, and generosity  
κοινωνία, ας, ἡ- F,G,S, (and) sharing, contribution (to them and to all)  
δεήσις, εως, ἡ- F,D,S, (and their) prayer (on behalf of you)  
ἐπιποθέω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, yearning, desiring (for you)  
ὑπερβάλλω- F,A,S,Pres,Act,Ptc, (because of) the surpassing (grace of God on you)  
ἀνεκδιηγητος, ον- adj F,D,S, (thanks to God upon=for His) indescribable (gift)  
δωρεά, ας, ἡ- F,D,S, gift

παρακαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (Now I myself, Paul) urge, appeal to (you)  
πραύτης, ητος, ἡ- F,G,S, (by) the meekness  
ἐπιεικεία, ας, ἡ- F,G,S, (and) gentleness (of Christ)  
πρόσωπον, ου, τό- M.A.S. (who by) the face = when face to face  
ταπεινός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, (on the one hand [am]) lowly, humble (in=with you)  
NAS: meek NIV: "timid"  
ἄπειμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but) when away  
θαρρῶ- 1-S,Prs,Act,Ind courageous, bold (to you)  
δέομαι- 1-S,Pres,Pass,Ind, (and) I ask, beg  
παρεῖμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, being present = when I am present  
θαρρῶ- Aor,Act,Inf, (not) to be bold  
πεποίθησις, εως, ἡ- (not [to be] bold) with confidence USB: mng to be very firm, strict, harsh  
λογίζομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (which) I consider, reckon  
τολμάω- Aor,Act,Inf, to be bold, daring  
λογίζομαι- M,A,P,Pres,Mid,Ptc, (towards some) who consider (us)  
περιπατέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (as in the flesh) walking NIV: who think that we live by the standars of this world  
περιπατέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (for while in the flesh) walking  
στρατεύω- 1-P,Pres,Mid,Ind, (not by the flesh) we are fighting  
ὄπλον, ου, τό- N,N,P, (for) the weapons  
στρατεία, ας, ἡ- N,G,S, (of our) warfare  
σαρκικός, ἡ, ὄν- adj N,N,P, ([are] not) of the flesh  
δυνατός, ἡ, ὄν- adj N,N,P, (but) powerful (in God = divinely powerful)  
καθαίρεσις, εως, ἡ- F,A,S, (for) the tearing down, destruction  
ὀχύρωμα, ατος, τό- N,G,P, fortresses, strongholds See Prov. 21:22  
λογισμός, οῦ, ὁ- M,A,P, reasoning, thoughts, mng arguments  
καθαίρω- M,N,P,Prs,Act, Ptc, taking down, destroying, overpowering NAS: speculations NIV: arguments note: both translate this at the start of verse 5  
ὑψωμα, ατος, τό- N,A,S, (and every) high, lofty [thing]  
ἐπαίρω- N,A,S,Pres,Pass,Ptc, being lifted up NIV: every pretension that sets itself up  
γνώσις, εως, ἡ- F,G,S, (against) the knowledge (of God)  
αἰχμαλωτίζω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) taking captive  
νόημα, ατος, τό- N,A,S, (every) thought  
ὑπακοή, ἡς, ἡ- F.A.S. (to) the obedience (of Christ)

6 καὶ ἐν ἐτοιμῷ ἔχοντες ἐκδικῆσαι πᾶσαν παρακοήν, ὅταν πληρωθῇ ὑμῶν ἡ ὑπακοή.

ἔτοιμος, η, ον- *adj* N,D,S, (and in) readiness  
 ἐτοιμῷ ἔχοντες- DBAG: being ready  
 ἔχω- MN,P,Pres,Act,Ptc, having  
 ἐκδικέω- Aor,Act,Inf, to punish  
 παρακοή, ἡς, ἡ- F,A,S, (all) disobedience  
 πληρόω- 3-S,Aor,Pass,Sub, complete  
 ὑπακοή, ἡς, ἡ- F,N,S, (when your) obedience (is complete)  
 NIV: And we will be ready to punish every act of disobedience, once your obedience is complete.

7 Τὰ κατὰ πρόσωπον βλέπετε. εἴ τις πέποιθεν ἑαυτῷ Χριστοῦ εἶναι, τοῦτο λογιζέσθω πάλιν ἐφ' ἑαυτοῦ, ὅτι καθὼς αὐτὸς Χριστοῦ, οὕτως καὶ ἡμεῖς.

βλέπω- 2-P,Pres,Act,Ind, (things according to the face) you see NAS: you are looking at things as they are outwardly  
 πεῖθω- 3-S,Perf,Act,ind, (if anyone) is confident  
 εἰμί- Pres,Act,Inf, (himself of Christ) to be = that he belongs to Christ  
 λογίζομαι- 3-S,Pres,Mid,Imprtv, (again) let him consider (this in himself)  
 αὐτός, ἡ, ὁ- (that just) he ([is] Christ's, thus also we)

8 ἔάν [τε] γὰρ περισσώτερόν τι καυχῆσθαι περὶ τῆς ἐξουσίας ἡμῶν ἥς ἔδωκεν ὁ κύριος εἰς οἰκοδομὴν καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν ὑμῶν, οὐκ αἰσχυνθήσομαι.

ἐάν τε γὰρ- for even if  
 περισσώτερος, τέρα, ον- *adj* N,A,S, [more] abundantly  
 καυχάομαι- 1-S,Aor,Mid,Sub, (something) I boast (concerning our authority)  
 δίδωμι- 3-S,Aor,Act,Ind, (which the Lord) gave  
 οἰκοδομή, ἡς, ἡ- F,A,S, (for) the building up note εἰς of purpose  
 καθαίρεισις, εως, ἡ- F,A,S, (and not for) destroying, tearing down (you)  
 αἰσχύνω- 1-S,Fut,Pass,Ind, (not) I will be shamed, put to shame

9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς διὰ τῶν ἐπιστολῶν·

δοκέω- 1-S,Aor,Act,Sub, (so that not) I seem  
 ἐκφοβέω- Pres,Act,Inf, (as if) to frighten (you)

10 ὅτι, Αἱ ἐπιστολαὶ μὲν, φησί, βαρεῖται καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ παρουσία τοῦ σώματος ἀσθενῆς καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.

ἐπιστολή, ἡς, ἡ- F,G,P, (through) the letters  
 ἐπιστολή, ἡς, ἡ- F,N,P, (for) the letters (on the one hand)  
 φημί- 3-S,Pres,Act,Ind, (some) say  
 βαρῦς, εἶα, ὁ- *adj* F,N,P, are heavy, weighty  
 ἰσχυρός, ὁ, ὁν- *adj* F,N,P, (and) strong  
 παρουσία, ας, ἡ- F,N,S, (but the) presence (of the body) NAS: but his personal presence NIV: but in person  
 ἀσθενῆς, ἔς- *adj* F,N,S, is weak  
 ἐξουθενέω- M,N,S,Perf,Pass,Ptc, (and the words) of no worth NAS: contemptible NIV: amount to nothing

11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ.

λογίζομαι- 3-S,Pres,Mid,Imprtv, let him consider (this) NAS: let such a person consider this  
 τοιοῦτος, αὐτή, οὗτον- *pron* such as this  
 οἷος, α, ον- *corr* *pron* M,N,P, (that) what manner (we are)  
 εἰμί- 1-P,Pres,Act,Ind, (that what manner) we are NAS: that what we are in word through letters)

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐγκρίναι ἢ συγκρίναι ἑαυτοὺς τισιν τῶν ἑαυτοῦς συνιστανόντων· ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς ἑαυτοὺς μετροῦντες καὶ συγκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς οὐ συνιᾶσιν.

ἄπειμι- M,N,P,Pres,Act,Ptc, when absent  
 πάρειμι- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (such as this also) being present (in deeds)  
 τολμάω- 1-P,Pres,Act,Ind, (for not) we are bold  
 ἐγκρίνω- Aor,Act,Inf, to classify, reckon  
 συγκρίνω- Aor,Act,Inf, (or) compare (ourselves)  
 τις- M,D,P, to some  
 συνίστημι- M,G,P,Pres,Act,Ptc, of the ones (themselves) commending  
 ἐν- DBAG 10 here a marker of time when  
 μετρέω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (but they, when to themselves themselves they) are measuring  
 συγκρίνω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (and) comparing (themselves)  
 συνιᾶμι- 3-P,Pres,Act,Ind, (in themselves are not) understanding, comprehending  
 NAS: but when they measure themselves by themselves and compare themselves with themselves, they are without understanding

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα ἀλλὰ κατὰ τὸ μέτρον τοῦ κανόνος οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ θεὸς μέτρου, ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ ὑμῶν.

ἄμετρος- *adj* N,A,P, (to) without measure = beyond measure  
 καυχάομαι- 1-P,Fut,Mid,Ind, (but) we will (not) boast (beyond measure)  
 μέτρον, ου, τό- N,A,S, (but according to) the measure  
 κανών, ὄνος, ὁ- M,G,S, DBAG 2 set of directions or formulation for an activity, assignment  
 μερίζω- 3-S,Aor,Act,Ind, (but according to the sphere/field which God) allotted, assigned (to us)  
 ἐφικνέομαι- Aor,Mid,Inf, to reach  
 ἄχρι- until, as far as (you)

14 οὐ γὰρ ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς  
ὑπερεκτείνομεν ἑαυτοὺς, ἄχρι γὰρ καὶ  
ὑμῶν ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ  
Χριστοῦ,

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν  
ἄλλοτρίοις κόποις, ἐλπίδα δὲ ἔχοντες  
αὐξανομένης τῆς πίστεως ὑμῶν ἐν ὑμῖν  
μεγαλυνθῆναι κατὰ τὸν κανόνα ἡμῶν εἰς  
περισεΐαν

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν  
εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἄλλοτρίῳ κανόνι  
εἰς τὰ ἔτοιμα καυχῆσασθαι.

17 Ὁ δὲ καυχώμενος ἐν κυρίῳ καυχάσθω·

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός  
ἐστὶν δόκιμος, ἀλλὰ ὃν ὁ κύριος  
συνίστησιν.

Paul and the False Apostles

**11** Ὅφελον ἀνείχεσθέ μου μικρὸν τι  
ἄφροσύνης· ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου.

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς θεοῦ ζηλῶ, ἡρμοσάμην  
γὰρ ὑμᾶς ἐνὶ ἀνδρὶ παρθένον ἀγνήν  
παραστήσαι τῷ Χριστῷ·

3 φοβοῦμαι δὲ μή πως, ὡς ὁ ὄφτις  
ἐξηπάτησεν Εὐάν ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ,  
φθαρῆ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς  
ἀπλότητος [καὶ τῆς ἀγνότητος] τῆς εἰς τὸν  
Χριστόν.

ἐφικνέομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, (for not as not) reaching, coming to (you)  
ὑπερεκτείνω- 1-P,Pres,Act,Ind, Lit: streat out beyond here mng: (for not as not  
reaching you) we are overextending (ourselves) NIV: we are not going too  
far in our boasting as would be the case if we had not come to you  
ἄχρι- prep (for) as far as also you (we reached)  
φθάνω- 1-P,Aor,Act,Ind, we reached (in/with the Gospel of Christ)  
ἄμετρος, ον- adj N,A,P, without measure  
καυχάομαι- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, (not in beyond measure) [we are] boasting NIV:  
we are not going too far in our boasting  
ἄλλοτρίος, ἰα, ον- adj M,D,P, in what belongs to another, in another's  
κόπος, ου, ὁ- M,D,P, labor, work  
ἐλπίς, ἰδος, ἡ- F,A,S, hope  
ἔχω- M,N,P,Pres,Act,Ptc, (but hope) having  
αὐξάνω- F,G,S,Pres,Pass,Ptc, of the growing of your faith in you NAS: but with  
the hope that as your faith grows  
μεγαλύνω- Aor,Pass,Inf, to be expanded, increased  
κανών, ὄνος, ὁ- M,A,S, (according to our) sphere, area of activity  
περισεΐα, ας, ἡ- F,A,S, (in) surplus, abundance NAS: we will be, within our  
sphere, enlarged even more by you NIV: our area of activity among you  
will greatly expand  
ὑπερέκεινα- adv beyond  
εὐαγγελίζω- Aor,Mid,Inf, (in the beyond you) to proclaim the gospel NIV: so as to  
preach the gospel even to the regions beyond you  
ἄλλοτρίος, ἰα, ον- adj M,D,S, (not) in what belongs to another, another's  
κανών, ὄνος, ὁ- M,D,S, (another's) sphere of activity  
ἔτοιμος, η, ον- adj N,A,P, DBAG: what has been accomplished (by someone else)  
καυχάομαι- Aor,Mid,Inf, (not) to boast NAS: not to boast to the things prepared  
in the sphere of another NIV: for we do not want to boast about work  
already done in antoher man's territory.  
καυχάομαι- M,N,S,Pres,Mid, Ptc (but) the one who is boasting  
χαυχάομαι- 3-S,Pres,Mid,Imptrv- (in the Lord) let him boast  
συνίστημι- Pres,Act,Ptc, (for not the on himself) commending  
εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (that one) is  
δόκιμος, ον- adj M,N,S, DBAG: genuine on the basis of testing, here mng:  
approved  
συνίστημι- 3-S,Pres,Act,Ind, (but whom the Lord) commends  
ὄφελον- DBAG: an expression of a wish that someth. had taken place or  
would take place, o that, would that  
ἀνέχομαι- 2-P,Imp,Mid,Ind, you would bear with, put up with (me a little)  
ἄφροσύνη, ης, ἡ- F,G,S, (some) foolishness  
ἀνέχομαι- 2-P,Pres,Mid,Ind, (but also) you are bearing (with me) NIV: but are  
already doing that  
ζηλόω- 1-S,Pres,Act,Ind, (for) I am jealous (for you with a godly jealousy)  
ἀπμόζω- 1-S,Aor,Mid,Ind, (for) I betrothed, joined in marriage (you to one  
man/husband)  
παρθένος, ου, ἡ- F,S,A, as a virgin  
ἀγνός, ἡ, ὄν- adj F,A,S, pure  
παρίστημι- Aor,Act,Inf, to present (to Christ)  
φοβέω- 1-S,Pres,Pass,Ind, (but) I am afraid  
μή πως- marker of a negative perspective expressing misgiving, lest NAS &  
NIV: that  
ὄφτις, εως, ὁ- M,N,S, (as) the snake  
ἐξαπατάω- 3-S,Aor,Act,Ind, deceived (Eve)  
πανουργία, ας, ἡ- F,D,S, (in/with his) craftiness, cunning  
φθείρω- 3-S,Aor,Pass,Sub, it might be ruined, corrupted NAS & NIV: led astray  
νόημα, ατος, τό- N,N,P, (your) minds  
ἀπλότης, ητος, ἡ- F,G,S, from the simplicity, sincerity  
ἀγνότης, ητος, ἡ- F,G,S, (and the) purity [of devotion] to Christ

4 εἰ μὲν γὰρ ὁ ἐρχόμενος ἄλλον Ἰησοῦν κηρύσσει ὃν οὐκ ἐκηρύξαμεν, ἢ πνεῦμα ἕτερον λαμβάνετε ὃ οὐκ ἐλάβετε, ἢ εὐαγγέλιον ἕτερον ὃ οὐκ ἐδέξασθε, καλῶς ἀνέχεσθε.

5 λογίζομαι γὰρ μηδὲν ὑστερηκεῖναι τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων.

6 εἰ δὲ καὶ ἰδιώτης τῷ λόγῳ, ἀλλ' οὐ τῇ γνώσει, ἀλλ' ἐν παντὶ φανερώσαντες ἐν πᾶσιν εἰς ὑμᾶς.

7 Ἡ ἁμαρτίαν ἐποίησα ἑμαυτὸν ταπεινῶν ἵνα ὑμεῖς ὑψωθῆτε, ὅτι δωρεὰν τὸ τοῦ θεοῦ εὐαγγέλιον εὐηγγελισάμην ὑμῖν;

8 ἄλλας ἐκκλησίας ἐσύλησα λαβῶν ὀψώνιον πρὸς τὴν ὑμῶν διακονίαν,

9 καὶ παρῶν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεῖς οὐ κατενάρκησα οὐθενός· τὸ γὰρ ὑστέρημά μου προσανεπλήρωσαν οἱ ἀδελφοὶ ἐλθόντες ἀπὸ Μακεδονίας, καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ ἑμαυτὸν ὑμῖν ἐτήρησα καὶ τηρήσω.

10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοὶ ὅτι ἡ καύχησις αὕτη οὐ φραγήσεται εἰς ἐμὲ ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.

11 διὰ τί; ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς; ὁ θεὸς οἶδεν.

12 Ὁ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν τῶν θελώντων ἀφορμὴν, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται εὐρεθῶσιν καθῶς καὶ ἡμεῖς.

13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλιοι, μετασχηματιζόμενοι εἰς ἀποστόλους Χριστοῦ.

ἐρχομαι- M,N,S,Pres,Mid,Ptc, (for if) the one who comes  
κηρύσσω- 3-S,Pres,Act,Ind, (another Jesus) he preaches; 1-P,Aor,Act,Ind, (who not) the one we preached = who is not the one we preached  
πνεῦμα, ατος, τό- N,A,S, (or a different) spirit  
λαμβάνω- 2-P,Pres,Act,Ind, you receive; 2-P,Aor,Act,Ind, (whom not) you received NIV: or if you receive a different spirit form the one you received  
δέχομαι- 2-P,Aor,Mid,Ind, (or a different gospel which not) you received  
ἀνέχομαι- 2-P,Pres,Mid,Ind, (beautifully, well) you endure, bear with, put up with Note: irony NIV: you put up with it easily enough USB  
Handbook: You seem so eager to accept a new person when he comes and tells you about a different Jesus  
λογίζομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (for) I consider, think [myself]  
ὑστερέω- Perf,Actr,Inf, (not) less than, inferior to  
ὑπερλίαν- adv beyond measure here super (apostles)  
ἰδιώτης, ου, ὁ- M,N,S, (and if also) unskilled (in speech) NAS: but even if I am unskilled in speech  
γνώσις, εως, ἡ- F,D,S, (but not) in knowledge  
φανερώω- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (but in every way) revealing (everything to you)  
NAS: in every way we have made [this] evident to you in all things  
ποιέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (or a sin) I did  
ταπεινῶ- M,N,S,Pres,Act,Ptc, humbling, lowering (myself)  
ὑψόω- 2-P,Aor,Pass,Sub, (that you) might be exalted, lifted up  
δωρεάν- adv without charge  
εὐαγγελίζω- 1-S,Aor,Mid,Ind, (for free of charge the gospel of God) I preached (to you)  
ἄλλος, η, ο- adj F,A,P, other (churches)  
συλάω- 1-S,Aor,Act,Ind, I robbed  
λαμβάνω- M,N,S,Aor,Act,Ptc, receiving  
ὀψώνιον, ου, τό- N,A,S, pay, wages, support  
διακονία, ας, ἡ- F,A,S, (for your) service = to serve you  
πάρειμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) when being = when I was (with you)  
ὑστερέω- M,N,S,Aor,Pass,Ptc, (and) needing = was in need  
καταναρκάω- 1-S,Aor,Act,Ind, (not) I was a burden (to anyone)  
οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν- adj M,G,S, no one  
ὑστέρημα, ατος, τό- N,A,S, (for my) need  
προσαναπληρόω- 3-P,Aor,Act,Ind they supplied  
ἐρχομαι- M,N,P,Aor,Act,Ptc, (the brothers who) came (from Macedonia)  
ἀβαρῆς, ἐς- adj M,A,S, (and in everything) not burdensome lit: light in weight  
τηρέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (myself) I kept (to you); 1-S,Fut,Act,Ind, (and) I will continue to do so lit: (and) I will keep  
εἰμί- 3-S,Pres,Act,Ind, (the truth of Christ) is (in me) note emphasis on is NIV: as surely as the truth of Christ is in me  
καύχησις, εως, ἡ- F,N,S, (for this) boasting  
φράσσω- 3-S,Fut,Pass,Ind, DBAG: fig ex close or stop the mouth, this boasting will not be silenced NAS: this boasting of mine will not be stopped  
κλίμα, ατος, τό- N,D,P, (in the) regions (of Achaia)  
ἀγαπάω- 1-S,Pres,Act,Ind, (Why? Because) I love (you?)  
οἶδα- 3-S,Perf,Act,Ind, NAS: God knows I do!  
ποιέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (but what) I am doing  
ποιέω- 1-S,Fut,Act,Ind, I will [continue] doing  
ἐκκόπτω- 1-S,Aor,Act,Sub, (so that) I might cut off  
ἀφορμή, ης, ἡ- F,A,S, the occasion, opportunity  
θέλω- M,G,P,Pres,Act,Ptc, of the ones wanting (an opportunity)  
καυχάομαι- 3-P,Pres,Mid,Ind, (that in which) they are boasting  
εὐρίσκω- 3-P,Aor,Pass,Sub, they might find just as also we NAS: so that I may cut off opportunity from those who desire an opportunity to be found just as we are in the matter about which they are boasting  
ψευδαπόστολος, ου, ὁ- M,N,P, (for men such as these [are]) false apostles  
ἐργάτης, ου, ὁ- M,N,P, (deceitful) workers  
δόλιος, ία, ον- adj M,N,P, deceitful  
μετασχηματίζω- M,N,P,Pres,Mid,Ptc, disguising, masquerading (as apostles of Christ) from: μετά, denoting change of place or condition, and schematízo, to form

14 καὶ οὐ θαῦμα· αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον φωτός.

15 οὐ μέγα οὖν εἶ καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ μετασχηματίζονται ὡς διάκονοι δικαιοσύνης· ὧν τὸ τέλος ἔσται κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.

Paul's Sufferings as an Apostle

16 Πάλιν λέγω, μή τίς με δόξη ἄφρονα εἶναι· εἰ δὲ μή γε, κἂν ὡς ἄφρονα δέξασθέ με, ἵνα κἀγὼ μικρόν τι καυχῆσωμαι.

17 ὁ λαλῶ, οὐ κατὰ κύριον λαλῶ ἀλλ' ὡς ἐν ἀφροσύνη, ἐν ταύτῃ τῇ ὑποστάσει τῆς καυχήσεως.

18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ σάρκα, κἀγὼ καυχῆσομαι.

19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε τῶν ἀφρόνων φρόνιμοι ὄντες·

20 ἀνέχεσθε γὰρ εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις κατεσθίει, εἴ τις λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις εἰς πρόσωπον ὑμᾶς δέρει.

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἡσθενήκαμεν· ἐν ᾧ δ' ἂν τις τολμᾷ, ἐν ἀφροσύνη λέγω, τολμῶ κἀγὼ.

22 Ἐβραῖοί εἰσιν; κἀγώ. Ἰσραηλιταὶ εἰσιν; κἀγώ. σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν; κἀγώ.

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν; παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ· ἐν κόποις περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν θανάτοις πολλάκις.

24 ὑπὸ Ἰουδαίων πεντάκις τεσσαράκοντα παρὰ μίαν ἔλαβον,

θαῦμα, ατος, τό- N,N,S, (and no) wonder  
μετασχηματίζω- 3-S,Pres,Mid,Ind, (for Satan himself) masquerades, disguises himself (as an angel of light)  
μέγας, μεγάλη, μέγα- adj N,N,S, DBAG 5 here: surprising lit: it's nothing big  
NAS: Therefore it is not surprising  
μετασχηματίζω- 3-P,Pres,Mid,Ind, (if his servants) masquerade (as servants of righteousness)  
εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (whose end) shall be (according to their deeds)

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (again) I say  
δοκέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (let not someone me) he might think NAS & NIV: let no one think/take me

ἄφρων, ον, ονος- adj M,A,S, foolish

εἰμί- Pres,Act,Ind, to be

δέχομαι- 2-P,Aor,Mid,Imptrv, (but if not indeed, if also as a fool) let him receive (me) NAS: but if [you do], receive me even as foolish

καυχάομαι- 1-S,Aor,Mid,Sub, (so that I also a little something) I might boast  
NAS: so that I also may boast a little

λαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, (what) I am saying (not as the Lord) I am saying

ἀφροσύνη, ης, ἡ- F,D,S, (but as in) foolishness

ὑπόστασις, εως, ἡ- F,D,S, (in this) undertaking, endeavor

καύχησις, εως, ἡ- F,G,S, of boasting

ἐπεὶ- con DBAG 2 since (many)

καυχάομαι- 3-P,Pres,Mid,Ind, they are boasting (according to the flesh; 1-S,Fut,Mid,Ind, (I also) will boast

ἡδέως- adv gladly adv of ἡδύς pleasant

ἀνέχομαι- 2-P,Pres,Mid,Ind, endure, put up with (the foolish)

φρόνιμος, ον- adj M,N,P, wise

εἰμί- M,N,P,Pres,Act,Ptc, being

ἀνέχομαι- 2-P,Pres,Mid,Ind, (for) you tolerate it

καταδουλόω- 3-S,Pres,Act,Ind, (if anyone) enslaves (you)

κατεσθίω- 3-S,Pres,Act,Ind, (if anyone) devours [you] NIV: exploits

λαμβάνω- 3-S,Pres,Act,Ind, DBAG 3 takes in the sense takes advantage [of you]

ἐπαίρω- 3-S,Pres,Mid,Ind, lifts up fig is presumptuous, puts on airs

δέρω- 3-S,Pres,Act,Ind, (if anyone in the face you) he strikes

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (according to dishonor) I am speaking NAS: to my shame I must say

ὡς ὅτι- DBAG simply means 'that'

ἡσθενέω- 1-P,Perf,Act,Ind, (that we) have been weak [by comparison]

τολμᾶω- 3-S,Pres,Act,Sub, (but in whatever anyone) is bold

ἀφροσύνη, ης, ἡ- F,D,S, in foolishness

λέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, I say

τολμᾶω- 1-S,Pres,Act,Ind, (I also) am bold

εἰμί- 3-P,Pres,Act,Ind, are they (Hebrews? So am I.)

διάκονος, ου, ὁ, ἡ- M,N,P, servants (of Christ? So am I.)

παραφρονέω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, being beside myself = irrationally NAV: insane NIV: out of my mind

λαλέω- 1-S,Pres,Act,Ind, I am speaking

ὑπὲρ- adv DBAG B beyond = even more

κόπος, ου, ὁ- M,D,P, (in) work, labor, toil

περισσοτέρως- adv of περισσότερος- even more

φυλακή, ης, ἡ- F,D,P, (in) prison (even more)

πληγή, ης, ἡ- F,D,P, (with) blows NAS: beaten NIV: flogged

ὑπερβαλλόντως- adv surpassingly, to a much greater degree

θάνατος, ου, ὁ- M,D,P, lit: death here in danger of death

πολλάκις- adv often, many times

πεντάκις- adv five times

τεσσαράκοντα- adj F,A,P, forty

παρά- DBAG C, 7 less (one)

λαμβάνω- 1-S,Aor,Act,Ind, I received



25 τρίς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρίς ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα·

ῥαβδίζω- 1-S,Aor,Pass,Ind, (three times) beaten with a rod  
ἅπαξ- adv once  
λιθάζω- 1-S,Aor,Pass,Ind, stoned  
ναυαγέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (three times) shipwrecked  
νυχθήμερον, ου, τό- N,A,S, a day and a night  
βυθός, οἰ, ὄ- M,D,S, in deep water = sea  
ποιέω- 1-S,Perf,Act,Ind, lit: doing = spent a day and a night in the sea  
ὁδοιπορία, ας, ἡ- walking, journeying (many times)  
κίνδυνος, ου, ὄ- M,D,P, in danger  
ποταμός, οἰ, ὄ- M,G,P, (of = by) rivers  
ληστής, οἰ, ὄ- M,G,P, (in danger) from bandits  
γένος, ους, τό- N,G,S, lit: (in danger) from the people = my countrymen  
ἔθνος, ους, τό- N,G,P, (in danger) from gentiles  
πόλις, εως, ἡ- F,D,S, (in danger) in the city  
ἐρημία, ας, ἡ- F,D,S, (in danger) in the wilderness/desert  
θαλάσσα, ης, ἡ- F,D,S, (in danger) in the sea  
ψευδάδελφος, ου, ὄ- M,D,P, (in danger) from false brothers  
κόπος, ου, ὄ- M,D,S, in labor

26 ὁδοιπορίαίς πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις ληστῶν, κινδύνοις ἐκ γένους, κινδύνοις ἐξ ἔθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ, κινδύνοις ἐν θαλάσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις,

κόπος, ου, ὄ- M,D,S, in labor  
μόθος, ου, ὄ- M,D,S, (and) hardship  
ἀγρυπνία, ας, ἡ- F,D,P, (in) sleeplessness (many times)  
λιμός, οἰ, ὄ- M,D,S, (in) hunger  
δίψος, ους, τό- N,D,S, (and) thirst  
νηστεία, ας, ἡ- F,D,P, fasting = going hungry (many times)  
ψύχος, ους, τό- N,S,D, (in) cold  
γυμνότης, ητος, ἡ- F,D,S, nakedness  
παρεκτός- adv (apart from) externals or (apart from) what was left out NIV:  
Besides everything else

27 κόπω καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαίς πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν νηστείαίς πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι·

ἐπίστασις, εως, ἡ- F,N,S, the pressure/care (the one to me daily)  
μέριμνα, ης, ἡ- F,N,S, the anxiety, worry, care (for all the churches)  
ἀσθενέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (who) is sick, weak; 1-S,Pres,Act,Ind, (and) I am not  
sick, weak

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς ἢ ἐπίστασίς μοι ἢ καθ' ἡμέραν, ἢ μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.

σκανδαλίζω- 3-S,Pres,Pass,Ind, (who) is made to stumble = led into sin  
πυρόω- 1-S,Pres,Pass,Ind, (and) I am not burned mng indignant

29 τίς ἀσθενεῖ καὶ οὐκ ἀσθενῶ; τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ πυροῦμαι;

καυχᾶσθαι- Pres,Mid,Inf, (if it is necessary) to boast  
ἀσθένεια, ας, ἡ- F,G,S, (my) weakness  
καυχᾶσθαι- 1-S,F,M,Ind, I will boast  
οἶδα- 3-S,Perf,Act,Ind, M,N,S,Pres,Act,Ptc, He knows  
εἰμί- M,N,S,Pres,Act,Ind, (The God and Father of Lord Jesus) the one who is  
(blessed forever knows)

30 Εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχῆσομαι.

ψεῦδομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (that) I am not lying  
ἐθνάρχη, ου, ὄ- head of an ethnic community NIV: (In Damascus) the  
governor (under King Aretas)

31 ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ οἶδεν, ὃς ἔστιν εὐλόγητος εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι.

φρουρέω- 3-S,Imp,Act,Ind, was guarding (the city of Damascenes)  
πιάζω- Aor,Act,Inf, to seize, arrest (me)

32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν πόλιν Δαμασκηνῶν πιάσαι με,

θυρίς, ἴδος, ἡ- F,G,S, (and thought) the window  
σαργάνη, ης, ἡ- F,D,S, in a basket

33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους καὶ ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.

χαλάω- 1-S,Aor,Pass,Ind, I was let down  
τεῖχος, ους, τό- N,G,S, (through) the wall  
ἐκφεύγω- 1-S,Aor,Act,Ind, (and) I escaped (this hands)

#### Visions and Revelations

12 Καυχᾶσθαι δεῖ, οὐ συμφέρον μὲν,

ἐλεύσομαι δὲ εἰς ὄπτασίας καὶ ἀποκαλύψεις κυρίου.

καυχᾶσθαι- Pres,Mid,Inf, to boast (is necessary)  
συμφέρω- N,N,S,Pres,Act,Ptc, not useful, helpful NAS: profitable  
ἔρχομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind, (but) I will go  
ὄπτασία, ας, ἡ- F,A,P, [on to] visions  
ἀποκάλυψις, εως, ἡ- F,A,P, (and) revelations (from the Lord)

2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων, εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα, ὁ θεὸς οἶδεν, ἀρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, I know (a man in Christ)  
ἔτος, ους, τό- N,G,P, years (before)  
δεκατέσσαρες- adj N,G,P, fourteen (years ago)  
ἐκτός- adv outside  
ἄρπάζω- M,A,S,Aor,Pass,Ptc. caught up

3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον, εἴτε ἐν  
σώματι εἴτε χωρὶς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα,  
ὁ θεὸς οἶδεν,

4 ὅτι ἠρπάγη εἰς τὸν παράδεισον καὶ  
ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα ἃ οὐκ ἔξὸν  
ἀνθρώπῳ λαλήσαι.

5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου καυχῆσομαι, ὑπὲρ δὲ  
ἑαυτοῦ οὐ καυχῆσομαι εἰ μὴ ἐν ταῖς  
ἀσθενείαις.

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχῆσασθαι, οὐκ  
ἔσομαι ἄφρων, ἀλήθειαν γὰρ ἔρω· φείδομαι  
δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει  
με ἢ ἀκούει [τι] ἔξ ἐμοῦ

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων. διό,  
ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ  
σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με κολαφίζῃ,  
ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι.

8 ὑπὲρ τούτου τρίς τὸν κύριον  
παρακάλεσα ἵνα ἀποστῆ ἀπ' ἐμοῦ.

9 καὶ εἴρηκέν μοι, Ἄρκεῖ σοι ἡ χάρις μου,  
ἡ γὰρ δύναμις ἐν ἀσθενείᾳ τελεῖται.  
ἡδιστα οὖν μᾶλλον καυχῆσομαι ἐν ταῖς  
ἀσθενείαις μου, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ' ἐμὲ ἡ  
δύναμις τοῦ Χριστοῦ.

10 διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν,  
ἐν ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς καὶ  
στενοχωρίαις, ὑπὲρ Χριστοῦ· ὅταν γὰρ  
ἀσθενῶ, τότε δυνατός εἰμι.

Paul's Concern for the Corinthian Church

11 Γέγονα ἄφρων, ὑμεῖς με  
ἠναγκάσατε. ἐγὼ γὰρ ὠφειλον ὑφ' ὑμῶν  
συνίστασθαι· οὐδὲν γὰρ ὑστέρησα τῶν  
ὑπερλίαν ἀποστόλων εἰ καὶ οὐδὲν εἰμι.

οἶδα- 1-S,Perf,Act,Ind, (and) I know (such a man)

ἀρπάζω- 3-S, Aor,Pass,Ind, he was caught up

παράδεισος, ου, ὁ- M,A,S, into paradise

ἀκούω- 3-S,Aor,Act,Ind, he heard

ἄρρητος, ον - inexpressible (words)

ἔξεστιν- N,N,S,Pres,Act,Ptc. (which) is (not) permitted (a man)

λαλέω- Aor,Act,Inf, to speak

καυχάσομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind, (on behalf of such [a man]) I will boast; (but on behalf of myself) I will not boast

εἰ μὴ- except

ἀσθένεια, ας, ἡ- F,D,P, (except) in [my] weaknesses

θέλω- 1-S,Aor,Act,Sub, (for if) I wish, wanted (to boast)

καυχάομαι- Aor,Mid,Inf, to boast

εἰμί- 1-S,Fut,Mid,Ind, (not) I would be

ἄφρων, ον, ονος- M,N,S, foolish

εἶπον- 1-S,Fut,Act,Ind, (for truth) I will be speaking

φείδομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (but) I refrain

λογίζομαι- 3-S,Aor,Mid,Sub, (not anyone to me) he might credit, think

ὑπέρ- prep, above here mng more

βλέπω- 3-S,Pres,Act,Ind, (more of what) he sees

ἢ- particle, than, rather than

ἀκούω- 3-S,Pres,Act,Ind, (what) he hears from me

ὑπερβολή, ἡς, ἡ- F,D,S, extraordinary, surpassing greatness

ἀποκαλύψις, εως, ἡ- F,P,G, revelations

ὑπεραίρω- 1-S,Pres,Pass,Sub, [be] exalted, lifted up NIV becoming conceited

δίδωμι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (therefore, for this reason) it was given (to me)

σκόλοψ, οπος, ὁ- M,N,S, a thorn (in the flesh)

ἄγγελος, ου, ὁ- M,N,S, here a fallen angel, evil spirit NAS & NIV a messenger (of Satan)

κολαφίζω- 3-S,Pres,Act, Sub, Lit: to strike with the fist, here fig: (that me) it might torment

ὑπεραίρω- 1-S,Pres,Pass,Sub, (so that not) I might be exalted

παρακάλεω- 1-S,Aor,Act,Ind, (concerning this, three times the Lord) I implored, pleaded with

ἀφίστημι- 3-S,Aor,Act,Sub, (that) it might leave (from me) NIV: taken away from me

εἶπον- 3-S,Perf,Act,Ind, (and) he said (to me)

ἄρκω- 3-S,Pres,Act,Ind, (my grace) it is sufficient, adequate (for you)

ἀσθένεια, ας, ἡ- F,D,S, (for power, in) weakness, frailty

τελέω- 3-S,Pres,Pass,Ind, is made complete, perfect

ἡδέως- adv superlative gladly

καυχάομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind, (gladly therefore more) I will boast (in my weakness)

ἐπισκηνώω- 3-S,Aor,Act,Sub, (so that) it might dwell (in me, Christ's Power)

εὐδοκέω- 1-S,Pres,Act,Ind, 1-S,Pres,Act,Ind, (therefore) I am pleased (with weakness)

ὑβρις, εως, ἡ- F,D,P, with insults

ἀνάγκη, ἡς, ἡ- F,D,P, with distress

διωγμός, οῦ, ὁ- M,D,P, with persecution

στενοχωρία, ας, ἡ- F,D,P, (and) difficulties, troubles (on behalf of Christ NAS & NIV for Christ's sake)

δυνατός, ἡ, ὄν- adj M,N,S, (for when I am weak I am) strong

γίνομαι- 1-S,Perf,Act,Ind, I have become (a fool)

ἀναγκάζω- 2-P,Aor,Act,Ind, (you) have compelled, forced (me)

οφείλω- 1-S,Imp,Act,Ind, (for I) I ought (by you)

συνίστημι- Pres,Pass,Inf, to be commended lit: to set with or before someone

ὑστερέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (for not) I am less than/inferior

ὑπερλίαν- adv lit: exceedingly, beyond measure here super (apostles)

εἰμί- 1-S,Pres,Act,Ind, (if also no one) I am NAS: even though I am nobody

12 τὰ μὲν σημεῖα τοῦ ἀποστόλου  
κατειργάσθη ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ ὑπομονῇ,  
σημείοις τε καὶ τέρασιν καὶ δυνάμεσιν.

13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσώθητε ὑπὲρ τὰς  
λοιπὰς ἐκκλησίας, εἰ μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ  
κατενάρκησα ὑμῶν; χαρίσασθέ μοι τὴν  
ἀδικίαν ταύτην.

14 Ἴδου τρίτον τοῦτο ἐτοίμως ἔχω ἐλθεῖν  
πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ καταναρκήσω· οὐ γὰρ  
ζητῶ τὰ ὑμῶν ἀλλὰ ὑμᾶς. οὐ γὰρ ὀφείλει  
τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν ἀλλὰ  
οἱ γονεῖς τοῖς τέκνοις.

15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω καὶ  
ἐκδαπανηθήσομαι ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν.  
εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶ[ν], ἦσσαν  
ἀγαπῶμαι;

16 ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς· ἀλλὰ  
ὑπάρχων πανοῦργος δόλῳ ὑμᾶς ἔλαβον.

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι'  
αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς;

18 παρεκάλεσα Τίτον καὶ συναπέστειλα  
τὸν ἀδελφόν· μήτι ἐπλεονέκτησεν ὑμᾶς  
Τίτος; οὐ τῷ αὐτῷ πνεύματι  
περιπατήσαμεν; οὐ τοῖς αὐτοῖς ἴχνεσιν;

19 Πάλαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν  
ἀπολογούμεθα. κατέναντι θεοῦ ἐν Χριστῷ  
λαλοῦμεν· τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ  
τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς.

κατειργάζομαι- 3-S,Aor,Pass,Ind, (the signs of an apostle) were accomplished,  
were done (among you)

ὑπομονή, ἡς, ἡ- F,D,S, (in/with all) perseverance

τέρας, ατος, τό- N,D,P, (both signs) and wonders

δύναμις, εως, ἡ- F,P,D, (and) powers mng works of power

ἐσσομαι- 2-P,Aor,Pass,Ind, (for [in] what is it that] you were inferior (on behalf  
of the other churches) NAS: for in what respect were you treated as  
inferior to the rest of the churches)

καταναρκάω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (excdpt that not I) I burdened (you)

χαρίζομαι- 2-P,Aor,Mid,Imptrv, DBAG 3 forgive, pardon (me)

ἀδικία, ας, ἡ- F,A,S, (this) wrongdoing, injustice

ἐτοίμως- adv readily ἔ. ἔχειν- be ready Lit: Behold! A third time I am ready to  
come to you

καταναρκάω- 1-S,Fut,Act,Ind, (and not) I will burden

ζητέω- 1-S, Pres,Act,Ind, (for not) I am seeking (your things [=what is yours], but  
you)

ὀφείλω- 3-S,Pres,Act,Ind, (for not) he is obligated (the child to the parent)

γονεύς, εως, ὁ- M,D,P, parents

θησαυρίζω- Pres,Act,Inf, to store up, save (but the parent for the child)

ἡδέως- adv gladly

δαπανάω- 1-S,Fut,Act,Ind, (but I gladly) I will spend

ἐκδαπανάω- 1-S,Fut,Pass,Ind, (and) exhausted, spent completely (on behalf of  
your souls)

περισσοτέρως- adv. more

ἦσων- adv, less

ἀγαπάω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (if) [I am] loving (you more); 1-S,Pres,Pass,Ptc, I  
am [to be] loved (less)

εἰμί- 3-P,Pres,Act,Imptrv, Lit: But let it be! NAS & NIV: but be that as it may

καταβαρέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (I not) I burdened (you)

ὑπάρχω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (but) being

πανοῦργος, ον- adj M,N,S, (being) a clever, crafty, sly Note: "a crafty fellow" is  
the expression used by Paul's opponents

δόλος, ου, ὁ- M,D,S, in/by deceit

λαμβάνω- 1-S,Aor,Act,Ind, DBAG 3 I took/caught you (by deceit)

ἀποστέλλω- 1-S,Perf,Act,Ind, (not someone whom) I have sent (to you)?

πλεονεκτέω- 1-S,Aor,Act,Ind, (through him) I have cheated/taken advantage of  
(you) NAS: Certainly I have not taken advantage of you through any of  
those whom I have sent to you, have I?

παρακαλέω- 1-S,Aor,Act,Ind, I urged (Titus)

συναποστέλλω- 1-S,Aor,Act,Ind, (and) I sent with ([him] the brothers)

μήτι- marker inviting a negative response stronger than a simple μή

πλεονεκτέω- 3-S,Aor,Act,Ind, (surely not) he took advantage (of you, Titus?)

περιπατέω- (in the same spirit) didn't we walk?

ἴχνος, ους, τό- N,D,P, (not in the same) footprint? NAS alt: Did we not walk  
in/by the same spirit and walk in the same steps?

πάλαι- adv long ago, formerly here: all this time, all along

δοκέω- 2-P,Pres,Act,Ind, you have been thinking

ἀπολογόομαι- 1-P,Pres,Mid,Ind, (that to you) we have been making a  
defense/defending ourselves

κατέναντι- imp prep + gen [actually] in the sight (of God)

λαλέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (in Christ) we have been speaking

οἰκοδομή, ἡς, ἡ- F,G,S, (and all things [= everything] beloved on behalf of your)  
building up, strengthening

20 φοβοῦμαι γὰρ μή πως ἐλθὼν οὐχ οἴους θέλω εὕρω ὑμᾶς, κἀγὼ εὕρεθῶ ὑμῖν οἷον οὐ θέλετε· μή πως ἔρις, ζήλος, θυμοί, ἐριθείαι, καταλαλιάι, ψιθυρισμοί, φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι·

φοβέω- 1-S,Pres,Pass,Ind, (for) I fear  
 πως- particle perhaps  
 ἔρχομαι- M,N,S,Aor,Act,Ptc, ([that] perhaps) after coming = when I come  
 οἶος, α, ον- pronoun of what sort/manner  
 θέλω- 1-S,Pres,Act,Ind, (not of the sort) I wish  
 εὕρισκω- 1-S,Aor,Act,Sub, I might find you; 1-S,Aor,Pass,Sub, (and I) might be found (by you)  
 θέλω- 2-P,Pres,Act,Ind, (not the sort) you wish/want  
 ἔρις, ιδος, ἦ- F,N,S, (not perhaps [there might be]) strife NIV: quarreling  
 ζήλος, ου, ό- M,N,S, jealousy  
 θυμός, οῦ, ό- M,N,P, DBAG 2: anger, rage  
 ἐριθεία, ας, ἦ- F,N,P, NAS: disputes NIV: factions  
 καταλαλιά, ᾶς, ἦ- F,N,P, slander  
 ψιθυρισμός, οῦ, ό- M,N,P, gossip Lit: to wisper  
 φυσίωσις, εως, ἦ- F,N,P, arrogance  
 ἀκαταστασία, ας, ἦ- F,N,P, disorder

21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου ταπεινώσῃ με ὁ θεός μου πρὸς ὑμᾶς, καὶ πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων καὶ μὴ μετανοησάντων ἐπὶ τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ πορνείᾳ καὶ ἀσελγείᾳ ἣ ἔπραξαν.

ἔρχομαι- M,G,S,Aor,Act,Ptc, (not again) I have come Note: Gen Absolute  
 ταπεινός- 3-S,aor,Act,Sub, (my God) might humble (me before you)  
 πενθέω- 1-S,Aor,Act,Sub, (and) I may mourn, be grieved (much by)  
 προαμαρτάνω- M,G,P,Perf,Act,Ptc, the ones who have sinned beforehand/in the past/earlier

**13** Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς· ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ τριῶν σταθήσεται πᾶν ῥήμα.

μετανοέω- M,G,P,Aor,Act,Ptc, (and not) repented (upon = of)  
 ἀκαθαρσία, ας, ἦ- F,D,S, uncleanness, impurity  
 πορνεία, ας, ἦ- F,D,S, (and) sexual immorality  
 ἀσελγεία, ας, ἦ- F,D,S, (and) self-abandonment, licentiousness  
 πράσσω- 3-P,Aor,Act,Ind, (which) they have practiced  
 ἔρχομαι- 1-S,Pres,Mid,Ind, (the third time this is) I am coming (to you)  
 στόμα, ατος, τό- N,G,S, (upon) the mouth mng testimony  
 ἴστημι- 3-S,Fut,Pass,Ind, (upon the testimony of two witnesses or three) it will stand NAS: be confirmed NIV: be established  
 ῥήμα, ατος, τό- N,N,S, (every) word NAS: fact NIV: matter  
 προεἶπον- 1-S,Perf,Act,Ind, I have previously said  
 προλέγω- 1-S,Pres,Act,Ind, (and) I am stating beforehand  
 παρίμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (as [when]) I was present (the second [time])  
 ἄπειμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (and) am (now) away  
 προαμαρτάνω- M,D,P,Perf,Act,Ptc, (to the ones) who have sinned previously (and to all the rest)

2 προεἶρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρὼν τὸ δεύτερον καὶ ἄπὼν νῦν, τοῖς προημαρτηκόσιν καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἔὰν ἔλθω εἰς τὸ πάλιν οὐ φείσομαι,

ἔρχομαι- 1-S,Aor,Act,Sub, (that if) I come (again)  
 φείδομαι- 1-S,Fut,Mid,Ind, (not) I will spare [anyone]  
 ἐπεί- conj since, because

3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς οὐκ ἀσθενεῖ ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν ὑμῖν.

δοκιμή, ἦς, ἦ- F,A,S, (since) proof  
 ζητέω- 2-P,Pres,Act,Ind, (you are seeking)  
 λαλέω- M,G,S,Pres,Act,Ptc, (proof of Christ) the one who is speaking (in me)  
 ἀσθενέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (Who in/towards you) is (not) weak  
 δυνατέω- 3-S,Pres,Act,Ind, (but) is powerful (in/among you)  
 σταυρόω- 3-S,Aor,Pass,Ind, (for indeed) He was crucified (because of weakness)

4 καὶ γὰρ ἐσταυρώθη ἕξ ἀσθενείας, ἀλλὰ ζῆ ἐκ δυνάμεως θεοῦ. καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ ἐκ δυνάμεως θεοῦ εἰς ὑμᾶς.

ἀσθένεια, ας, ἦ- F,G,S, weakness  
 ζάω- 3-S,Pres,Act,Ind, (but) He lives  
 δύναμις, εως, ἦ- F,G,S, (out of/by) the power (of God)  
 ἀσθενέω- 1-P,Pres,Act,Ind, (for we also) are weak in Him.

5 Ἐαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει, ἑαυτοὺς δοκιμάζετε· ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε ἑαυτοὺς ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν ὑμῖν; εἰ μήτι ἀδόκιμοί ἐστε.

ζάω- 1-P,Fut,Act,Ind (but) we will live (with Him by the power of God for you)  
 πειράζω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, test (yourselves!)  
 εἰμί- 2-P,Pres,Act,Ind, ([to see] if) you are (in the faith)  
 δοκιμάζω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, examine, text (yourselves!)  
 ἐπιγινώσκω- 2-P,Pres,Act,Ind, (or) do you (not) recognize/realize (that Jesus Christ [is] in you?)

6 ἐλπίζω δὲ ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμέν ἀδόκιμοι.

ἀδόκιμος, ον- adj M,N,P, (if not) unqualified (you are) μήτι expects a negative answer, no, we are qualified/pass the test  
 ἐλπίζω- 1-S,Pres,Act,Ind, (but) I hope NAS & NIV: but I trust  
 γομώσω- 2-P,Fut,Mid,Ind, (that) you will know NAS & NIV: realize (that we are not unqualified NAS & NIV: do not/have not failed the test)

7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν θεὸν μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν, οὐχ ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανώμεν, ἀλλ' ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε, ἡμεῖς δὲ ὡς ἀδόκιμοι ὦμεν.

8 οὐ γὰρ δυνάμεθα τι κατὰ τῆς ἀληθείας ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας.

9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ δυνατοὶ ᾗτε· τοῦτο καὶ εὐχόμεθα, τὴν ὑμῶν κατάρτισιν.

10 διὰ τοῦτο ταῦτα ἀπὼν γράφω, ἵνα παρὼν μὴ ἀποτόμως χρήσωμαι κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν ὁ κύριος ἔδωκέν μοι εἰς οἰκοδομὴν καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν.

11 Λοιπὸν, ἀδελφοί, χαίρετε, καταρτίζεσθε, παρακαλεῖσθε, τὸ αὐτὸ φρονεῖτε, εἰρηνεύετε, καὶ ὁ θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

12 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν ἀγίῳ φιλήματι. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἅγιοι πάντες.

13 Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ καὶ ἡ κοινωνία τοῦ ἁγίου πνεύματος μετὰ πάντων ὑμῶν.

εὐχομαι- 1-P,Pres,Mid,Ind, (*Now*) we pray (to God)  
ποιέω- Aor,Act,Inf, lit: (*not*) to do (you evil any) NIV: that you will not do anything wrong

δόκιμος, ον- adj M,N,P, tested, approved NIV: have stood the test  
φαίνεω- 1-P,Aor,Pass,Sub, (*not that we approved, genuine*) we might appear NIV: not that people will see that we have stood the test

ποιέω- 2-P,Pres,Act,Sub, (*but that you the good = what is right*) you may do  
δέ- final one DBAG 4: marker of contrast, but, on the other hand NAS & NIV: even though

εἰμί- 1-P,Pres,Act,Sub, (*even though as unapproved*) we might be NAS: even though we may appear unapproved

δύναμαι- 1-P,Pres,Pass,Ind, (*for not*) we are able to do (anything against the truth but for the truth)

χαίρω- 1-P,Pres,Act,Ind, (*for*) we rejoice

ἀσθενέω- 1-P,Pres,Act,Sub, (*when we ourselves*) are weak

δυνατός, ή, όν- adj M,N,P, strong

εἰμί- 2-P,Pres,Act,Sub, (*but strong*) you are

εὐχόμεθα- 1-P,Pres,Mid,Ind, (*this also*) we pray

κατάρτισις- F,A,S, DBAG process of perfecting, maturation lit: (your) maturation NAS & NIV: perfection

ἄπειμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, while absent

γράφω- 1-S,Pres,Act,Ind, (*for this reason these things while absent*) I write

παρεῖμι- M,N,S,Pres,Act,Ptc, (*that*) when present

ἀποτόμως- adv severely NAS: severity NIV: be harsh

χράομαι- 1-S,Aor,Mid,Sub, (*that when present not severely*) I may act NIV: I may not have to be harsh in my use of authority

δίδομι- 3-S,Aor,Act,Ind, (*by the authority which the Lord*) gave (to me)

οἰκοδομή, ής, ή- F,A,S, (*for the*) building up

καθαίρεσις, εως, ή- F,A,S, (*and not*) tearing down, destruction

λοιπός, ή, όν- adv here: finally (brothers)

χαίρω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, rejoice

καταρτίζω- 2-P,Pres,Pass,Imptrv, be mature, be made complete

παρακαλέω- 2-P,Pres,Pass,Imptrv, DBAG 4, be comforted, encouraged

φρονέω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, (*the same [thing]*) think = be like-minded

εἰρηνεύω- 2-P,Pres,Act,Imptrv, be at peace NAS & NIV: live in peace

εἰμί- 3-S,Fut,Mid,Ind, (*and the God of love and peace*) shall be (with you)

ἀσπάζομαι- 2-P,Aor,Mid,Imptrv, greet (one another)

φίλημα, ατος, τό- N,D,S, (*with a holy*) kiss

ἀσπάζομαι- 3-P,Pres,Mid,Ind, they greet (you, all the saints)

[may] the grace of Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit [be] with all of you.